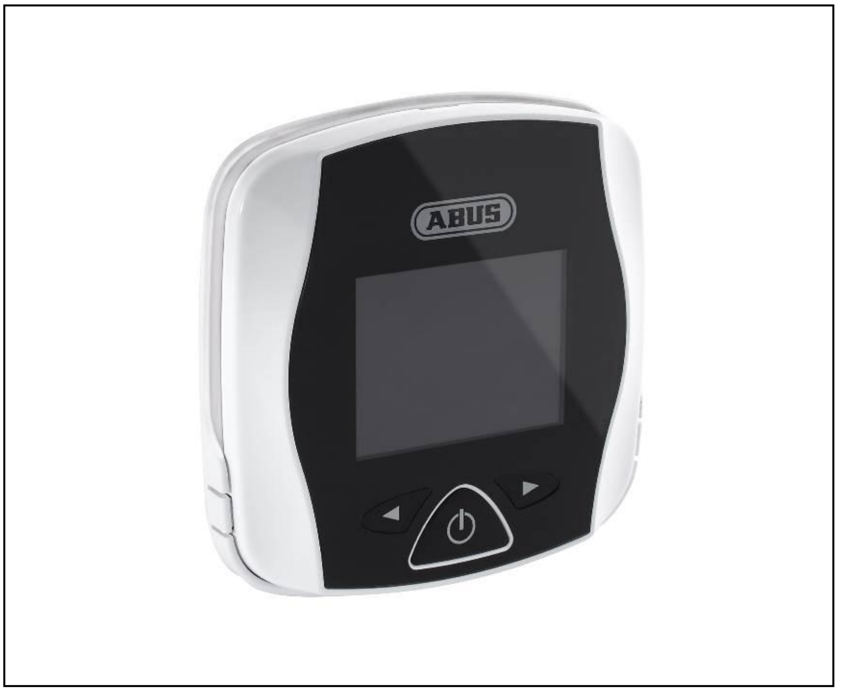
TVAC80000A



D	Bedienungsanleitung
GB	User guide
F	Manuel utilisateur
NL	Gebruikershandleiding
DK	Betjeningsvejledning
PL	Instrukcja obsługi
I	Manuale d’uso
ES	Manual de instrucciones

Version 10/2012

Deutsch

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung.
Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.
Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!
Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf **Seite 4**.

English

This user guide contains important information on starting operation and using the device.
Make sure that this user guide is handed over when the product is given to other persons.
Keep this user guide to consult later!
For a list of contents with the corresponding page numbers, see **page 14**.

Français

Ce mode d'emploi appartient à de produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile!
Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu á la table des matières avec mention de la page correspondante á la **page 24**.

Nederlands

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belagrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden. Bewaar deze hendleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!
U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op **pagina 34**.

Dansk

Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige henvisninger til idriftsættelse og håndtering.
Vær også opmærksom på dette, hvis produktet gives videre til en tredje person.
Opbevar derfor denne betjeningsvejledning til senere brug!
I indholdsfortegnelsen på **side 44** findes der en liste over indholdet med angivelse af de pågældende sidetal.

Polski

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchamiania i obsługi. Pamiętaj o tym, także przekazując produkt osobie trzeciej. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości!
Wykaz treści znajdziesz w spisie treści z podaniem odpowiednich liczb stron na **stronie 54.**

Italiano

Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la gestione. Tenete a mente se si conferiscono a questo prodotto ad altri. Conservare questo manuale per riferimenti futuri!
Un elenco dei contenuti si possono trovare nell'indice con i numeri di pagina corrispondenti a **pagina 64.**

Español

Este manual de instrucciones contiene indicaciones importantes para la puesta en funcionamiento y para la utilización.
Tenga esto en cuenta, también cuando transfiera este aparato a terceras personas.
Por este motivo, guarde este manual para poder consultarlo cuando lo necesite.
El listado de los contenidos figura en el índice junto a las páginas correspondientes en la **página 74.**

Deutsch

TVAC80000A



Bedienungsanleitung

Version 10/2012

Originalbedienungsanleitung in deutscher Sprache.
Für künftige Verwendung aufbewahren!

Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller (www.abus.com) hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!

Haftungsausschluss

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns diese bitte auf der Rückseite des Handbuchs angegebener Adresse mit.
Die ABUS Security-Center GmbH übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.
ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen. Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Symbolerklärung

	Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.
	Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Wichtige Sicherheitshinweise

	Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
	Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Dieses Gerät wurde unter Einhaltung internationaler Sicherheitsstandards gefertigt.
Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Sicherheitshinweise

1. Flüssigkeiten
   Schützen Sie das Gerät vor dem Eindringen von Flüssigkeiten aller Art.

2. Reinigung
   Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch ohne scharfe Reinigungsmittel.
   Das Gerät ist dabei vom Netz zu trennen.

3. Aufstellungsort
   - Dieses Gerät ist ausschließlich für den Innenbereich vorgesehen.
   - Durch den Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden.
   - Beachten Sie die Montagehinweise in dem entsprechenden Kapitel dieser Bedienungsanleitung.

Warnungen

Vor der ersten Inbetriebnahme sind alle Sicherheits- und Bedienhinweisung zu beachten!

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Kälte oder Hitze
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern
- Der Türspion darf nicht auf unbeständigen Flächen installiert werden

Auspacken

Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.

	Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Lieferdienst.

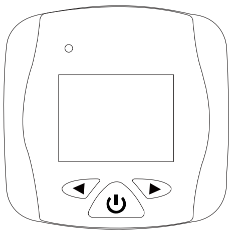
Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

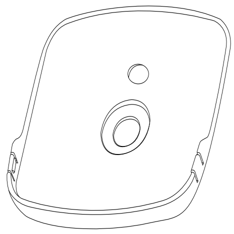
Der digitale Türspion ist eine moderne Erweiterung des klassischen Türspions. Er wird ganz einfach und unkompliziert auf den vorhandenen 12-14 mm Türspion aufgesteckt. Alternativ liegt auch ein 14 mm Türspion bei, der für alle Türen mit einer Türstärke von 35-53mm geeignet ist.
Ein Knopfdruck genügt und Sie sehen in einem Sichtwinkel von ca. 180 Grad wer vor Ihrer Türe steht und was dort vor sich geht. Des Weiteren verfügt der Türspion über eine Aufnahmefunktion: wenn man die Power-Taste drückt, können drei Bilder auf einer micro-SD-Karte gespeichert werden. Nach 20 Sekunden schaltet sich die Kamera ab um Energie zu sparen. Durch Drücken des Power Knopfes wird die Kamera erneut aktiviert.
Vor allen Dingen ist der Blick nach Außen auch ideal für Brillenträger, Kinder und kleinere Personen, da das Innendisplay auch von unten einsehbar ist.

Eine ausführliche Funktionsbeschreibung finden Sie im Kapitel „3. Merkmale und Funktionen“.

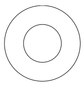
2. Lieferumfang



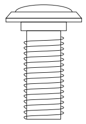
Digitaler Türspion



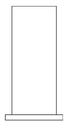
Halterung



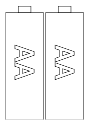
Beilagscheibe / Anziehgerät



Türspionlinse



Türspion-Zylinder

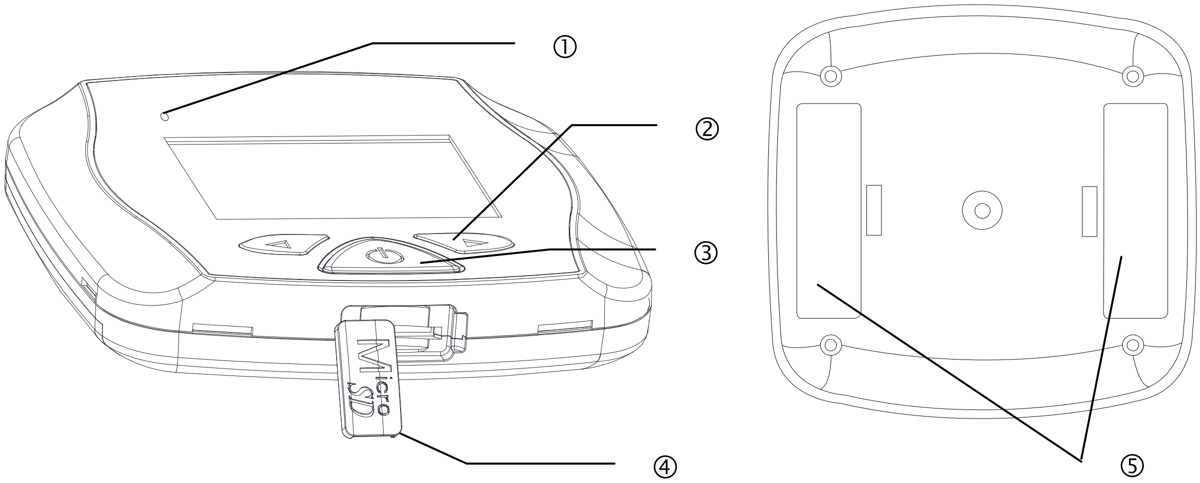


2 AA Batterien

3. Merkmale und Funktionen

- Komfortabler 2,4‘‘ TFT LCD Farbmonitor und Türspion
- Moderne Erweiterung des klassischen Türspions
- Für alle Türen mit einer Stärke von 35-53mm und 12-14mm Türspion Bohrungen geeignet
- Drahtlose und unkomplizierte Installation dank Batteriebetrieb (2 x AA Batterien inkl.)
- Bei Aktivierung erfolgt Fotoaufnahme von drei Bildern auf micro SD-Karte (nicht im Lieferumfang enthalten) in HD Qualität
- Zoomfunktion
- 2 Megapixel CMOS Bildaufnehmer

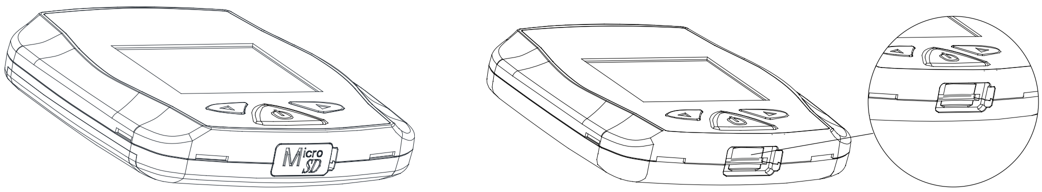
4. Gerätebeschreibung



①	Power LED	Anzeige des Gerätestatus Licht Gerät angeschalten Kein Licht Gerät ausgeschalten
②	◄►	Wechsel zwischen den Aufnahmen
③	Power-Taste	Monitor einschalten Zoom-Funktion
④	micro SD-Karten Slot	Slot für die Verwendung einer micro SD-Karte bis max. 32 GB
⑤	Batteriefächer	2 x AA Batterien

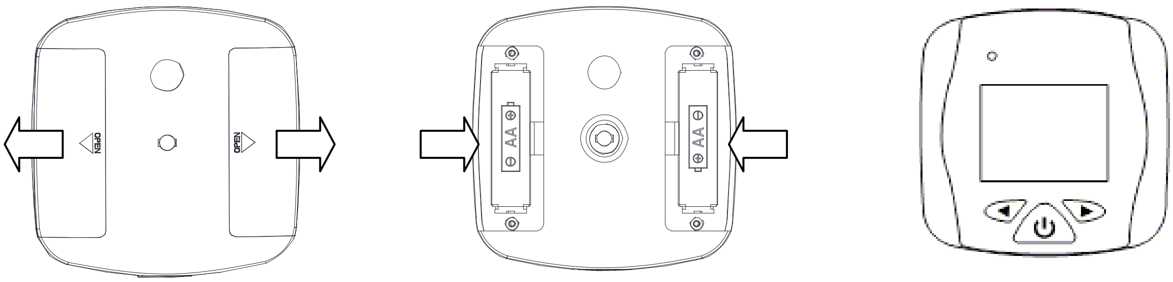
5. Installation

5.1 micro SD-Karte einsetzen



1. Öffnen Sie die gummierte Abdeckung.
2. Führen Sie eine micro SD-Karte ein.

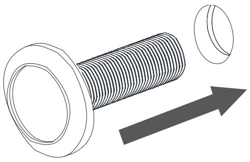
5.2 Batterien einsetzen



1. Entfernen Sie zuerst die Batterieabdeckungen.
2. Setzen Sie 2 AA Batterien ein. Bitte achten Sie hierbei auf die richtige Polarisierung.
3. Bitte wechseln Sie die Batterien sobald es angezeigt wird.

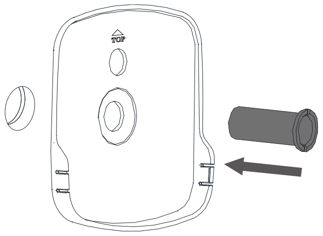
5.3 Montage

①



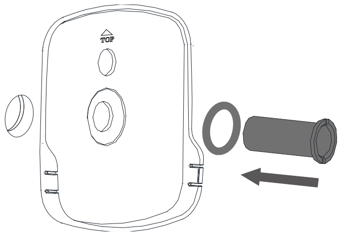
Entnehmen Sie Ihren bestehenden Türspion aus der Türspionbohrung oder bohren Sie ggf. ein neues 12/14mm Loch auf Augenhöhe.
Setzen Sie anschließend die Türspionlinse von außen ein.

②



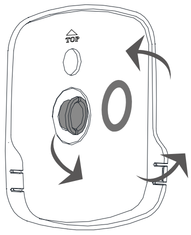
Für 14mm Bohrungen:
Stecken Sie den Türspionzylinder durch die Halterung und dann beide Teile durch das Loch auf der Innenseite der Türe.
Ziehen Sie den Türspion fingerfest an.

③



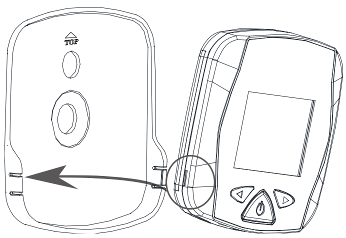
Für 12mm Bohrungen:
Stecken Sie den Türspionzylinder durch die Beilagscheibe und den Grundträger und dann alle Teile durch das Loch auf der Innenseite der Türe.
Ziehen Sie den Türspion fingerfest an.

④



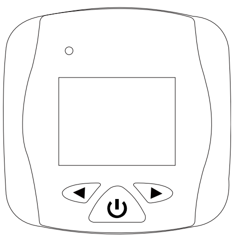
Ziehen Sie den Türspion mit der beigelegten Beilagscheibe / Anziehschlüssel fest an.

⑤



Stecken Sie nun den digitalen Türspion auf die Halterung.

⑥



Sie können den Türspion nun verwenden.

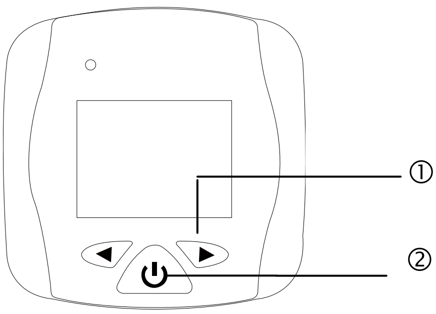
6. Bedienung

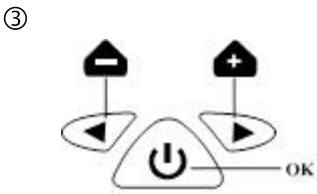
6.1 Liveansicht



①		micro SD-Karte erkannt
②		Keine micro SD-Karte vorhanden micro SD-Karte voll

6.2 Datum und Uhrzeit einstellen



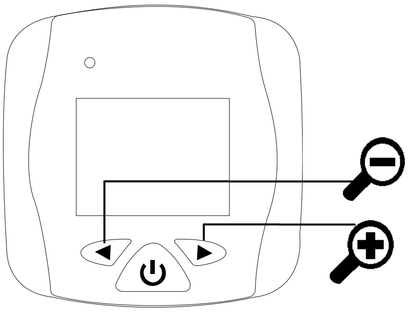


1. Um Datum und Uhrzeit einstellen zu können, halten Sie die „>“-Taste im ausgeschalteten Zustand drei Sekunden lang gedrückt .
2. Drücken Sie anschließend zusätzlich noch die Power-Taste bis Sie automatisch in den Menüpunkt „Date & Time“ gelangen.
3. Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit mit Hilfe der Pfeiltasten ein. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der Power-Taste.

⚠	**Bitte beachten Sie:** Der Bildschirm schaltet sich automatisch nach 20 Sekunden ab, wenn keine Änderungen mehr vorgenommen werden.

Ihre Bilder werden nun mit dem richtigen Datum und Uhrzeit auf der micro SD-Karte gespeichert.

6.3 Zoomen



1. Drücken Sie die „>“-Taste wenn Sie näher ins Bild zoomen möchten.

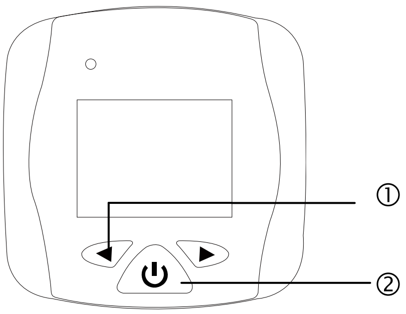
6.4 Aufnahmen auf micro SD-Karte

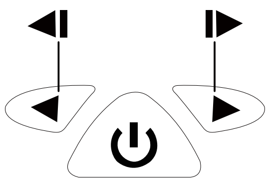
Es werden immer drei Aufnahmen nach Betätigung der Power-Taste gemacht.

⚠	**Bitte beachten Sie:** Diese Funktion funktioniert nur, wenn eine micro SD Karte eingesetzt ist.

6.5 Aufnahmen von micro SD-Karte ansehen

Sie haben die Möglichkeit die aufgenommenen Bilder am PC anzusehen, indem Sie die micro SD-Karte entnehmen oder Sie können sie direkt am Türspion ansehen. Hierzu gehen Sie bitte wie folgt vor:





1. Halten Sie die „<“-Taste im ausgeschalteten Zustand drei Sekunden lang gedrückt.
2. Drücken Sie anschließend zusätzlich noch die Power-Taste bis Sie automatisch in die Bilderansicht gelangen.
3. Sie können nun mit Hilfe der Pfeiltaste zwischen den Bildern wählen.

⚠	**Bitte beachten Sie:** Der Bildschirm schaltet sich automatisch nach 20 Sekunden ab, wenn keine Änderungen mehr vorgenommen werden.

7. Wartung und Reinigung
7.1 Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert

Bitte beachten Sie:
Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es niemals.

7.2 Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses (Verfärbungen).

8. Entsorgung

Geräte die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. entsorgen Sie die Produkte über die kommunale Sammelstelle für Elektroschrott.

9. Technische Daten

Typennummer	**TVAC80000**
Batterietyp	2 x AA Batterien
Auflösungsmodi	1280 x 720 Pixel
Abmessungen	105 x 105 x 25 mm
Bildaufnehmer	1/4" Progressive Scan CMOS-Sensor
Batterie-Laufzeit	ca. 1300 Aktivierungen
Nettogewicht	0,12 kg
Monitor	2,4" TFT LCD
Speichermedium	micro-SD-Karte, max. 32 GB
Zertifizierungen	CE
Videokomprimierung	MJPEG
Horizontaler Blickwinkel	60°

English

TVAC80000B



User guide

Version 10/2012

Original user guide in English.
Retain for future reference.

English

Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing this product.

This product complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven, and all related certifications are available from the manufacturer on request (www.abus.com).

To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe this user guide.

Read the entire user guide carefully before starting operation of the product, and pay attention to all operating instructions and safety information.

In the event of questions, please contact your local maintenance specialist or dealer.

Disclaimer

This user guide has been produced with the greatest of care. Should you discover any missing information or inaccuracies, please contact us under the address shown on the back of the manual. ABUS Security-Center GmbH does not accept any liability for technical and typographical errors, and reserves the right to make changes to the product and user guide at any time and without prior warning. ABUS Security-Center GmbH is not liable or responsible for direct or indirect damage resulting from the equipment, performance and use of this product. No forms of guarantee are accepted for the contents of this document.

Explanation of symbols

	The triangular warning symbol indicates important notes in this user guide which must be observed.
	This symbol indicates special tips and notes on the operation of the unit.

Important safety information

	All guarantee claims are invalid in the event of damage caused by non-compliance with this user guide. We cannot be held liable for resulting damage.
	In the event of material or personal damage caused by improper operation or non-compliance with the safety information, we cannot be held liable. All guarantee claims are voided in such cases.

This device has been manufactured in accordance with international safety standards.
Please read the following safety instructions carefully.

Safety information

4. Liquids
   Make sure that no liquids of any type are able to enter the device.

5. Cleaning
   Only use a damp cloth to clean the device. Do not use corrosive cleaning materials.
   Disconnect the device from the power supply while doing so.

6. Installation position
   - This device is designed for indoor use only.
   - The product may be damaged if it is dropped, even from a low height.
   - Pay attention to the installation instructions in the corresponding section of this user guide.

Warnings

Observe all safety and operating instructions before putting the device into operation for the first time.

Avoid the following adverse conditions during operation:

- Moisture or excess humidity
- Extreme heat or cold
- Direct sunlight
- Dust or flammable gases, vapors, or solvents
- Strong vibrations
- Strong magnetic fields (e.g. next to machines or loudspeakers)
- The door viewer must not be installed on unstable surfaces

Unpacking the device

Handle the device with extreme care when unpacking it.

	If the original packaging has been damaged, inspect the device. If the device shows signs of damage, return it in the original packaging and inform the delivery service.

Contents

1. Intended use

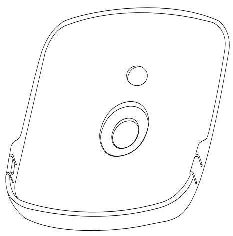
The digital door viewer is a modern enhancement of the classic door viewer model. It is easily fitted to the existing 12 to 14 mm door viewer. Alternatively, a 14 mm door viewer is also supplied which is suitable for all doors with a thickness of between 35 and 53 mm.
At just the press of a button, you can see who is at your door and what is going on there at a viewing angle of approximately 180 degrees. The door viewer also has a recording function: press the power button to save three photos on a micro SD card. After 20 seconds the camera switches off to save energy. Press the power button to activate the camera once again.
Above all, the view to the outside is also ideal for people wearing glasses, children and smaller people as the internal display can also be seen from below.

For a detailed description of functions, refer to Section 3, “Features and functions”.

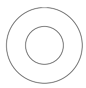
2. Scope of delivery



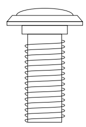
Digital door viewer



Fixing bracket



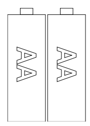
Washer/tightening device



Door viewer lens



Door viewer cylinder

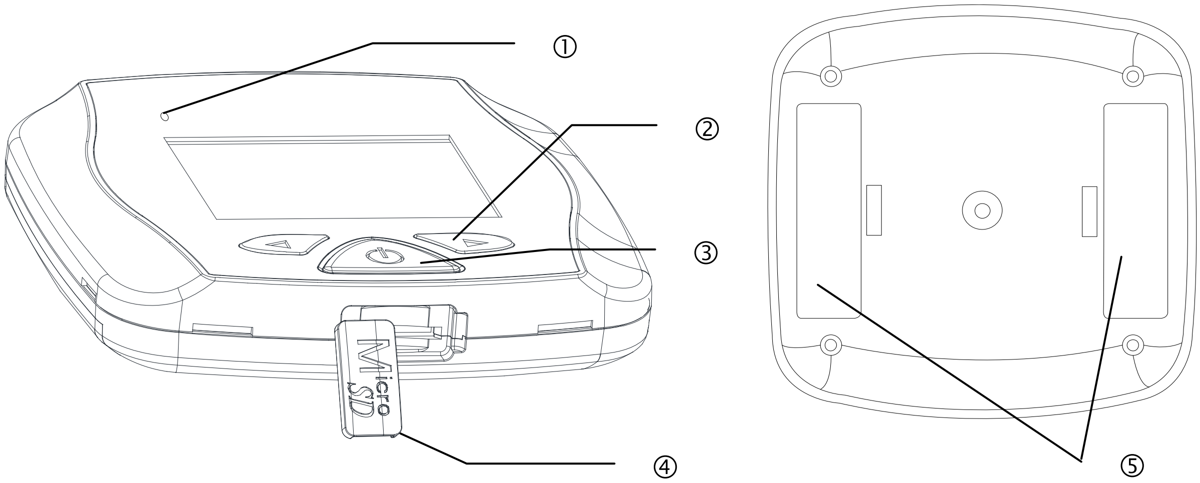


2 AA batteries

3. Features and functions

- Convenient 2.4" TFT LCD color monitor and door viewer
- A modern enhancement for the classic door viewer
- Suitable for all doors between 35 and 53 mm in thickness and viewer bores of 12 to 14 mm
- Wireless and uncomplicated installation thanks to battery power (2 x AA batteries included)
- When activated, three photos are recorded on a micro SD card (not included) in full-HD quality
- Zoom function
- 2 megapixel CMOS image sensor

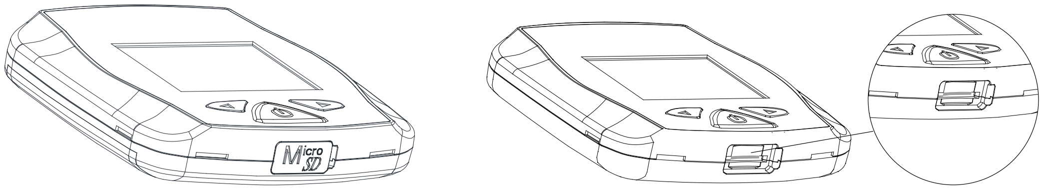
4. Device description



①	Power LED	Device status display Light, illumination Device switched on No light Device switched off
②	◄►	Navigate between recordings
③	Power button	Switch on monitor Zoom function
④	Micro SD card slot	Slot for using a micro SD card with a max. capacity of 32 GB
⑤	Battery compartment	2 AA batteries

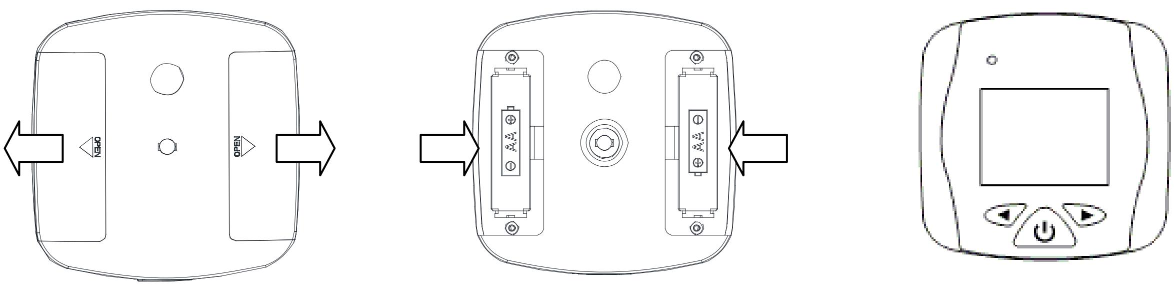
5. Installation

5.1 Inserting a micro SD card



1. Open the rubber cover.
2. Insert a micro SD card.

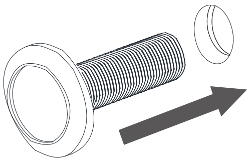
5.2 Inserting the batteries



4. First remove the battery covers.
5. Insert two AA batteries. Make sure the polarity is correct when you do this.
6. Change the batteries as soon as you get the information on the display.

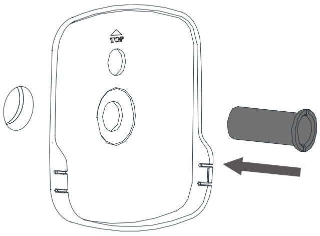
5.3 Installation

①



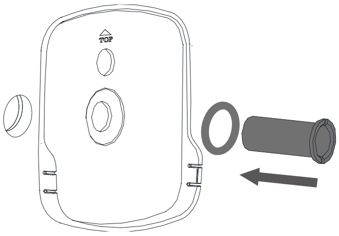
Remove your existing door viewer from the viewer bore or drill a new 12/14 mm hole at eye level. Then insert the door viewer lens from the outside.

②



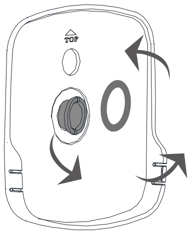
For 14 mm drill holes:
Push the door viewer cylinder through the fixing bracket and then both parts through the hole on the inside of the door.
Tighten the door viewer by hand.

③



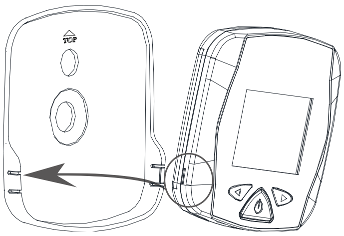
For 12 mm drill holes:
Push the door viewer cylinder through the washer and the support bracket and then all parts through the hole on the inside of the door.
Tighten the door viewer by hand.

④



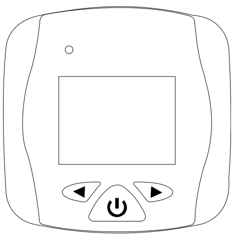
Tighten the door viewer firmly with the washer/tightening device supplied.

⑤



Now place the digital door viewer onto the bracket.

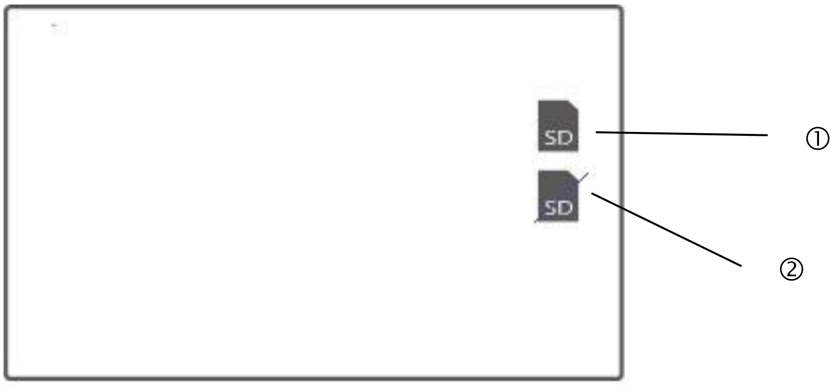
⑥



You can now use the door viewer.

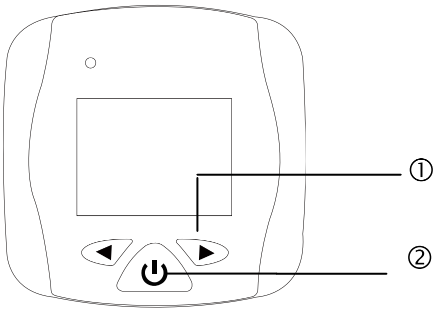
6. Operation

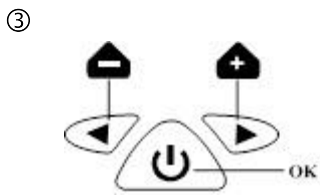
6.1 Live view



①		Micro SD card recognized
②		No micro SD card available Micro SD card full

6.2 Setting the date and time



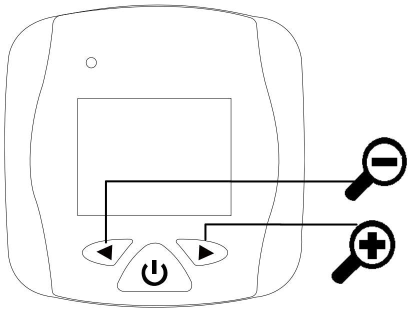


4. To set the date and time, hold down the “>” button for three seconds when switched off.
5. Then press the power button as well until you get to the
   “Date & Time” menu item.
6. Set the date and time using the arrow buttons. Confirm your input with the power button.

⚠	**Please note:** The screen switches off automatically after 20 seconds if no further changes are made.

Your photos are now saved with the correct date and time on the micro SD card.

6.3 Zooming



Press the “>” button if you want to zoom closer into the photo.

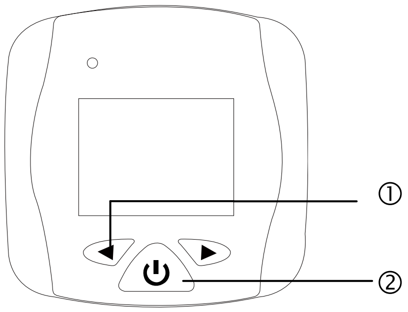
6.4 Taking photos on the micro SD card

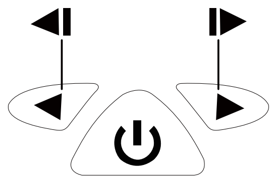
Three photos are taken every time you press the power button.

⚠	**Please note:** This feature only works if a micro SD card is inserted.

6.5 Viewing micro SD card photos

You have the option of viewing the photos on the computer when you remove the micro SD card or you can look at them directly on the door viewer. To do so, please proceed as follows:





4. Hold down the “<” button for three seconds when switched off.
5. Then press the power button as well until you get to the photo view.
6. You can now select a photo using the arrow buttons.

⚠	**Please note:** The screen switches off automatically after 20 seconds if no further changes are made.

7. Maintenance and cleaning

7.1 Maintenance

Regularly check the technical safety of the product, e.g. check the housing for damage.

If it seems that it may no longer be possible to operate the device safely, stop using the product and protect it from unintentional use.

It is likely that safe operation is no longer possible in the event that:

- The device shows signs of visible damage.
- The device no longer works correctly.

Please note:
You do not need to perform any maintenance on this product. There are no components to service or anything inside the product to check. Never open it.

7.2 Cleaning

Clean the device with a clean, dry cloth. The cloth can be dampened with lukewarm water if the dirt on the monitor is hard to remove.

Do not allow any liquids to enter the device.
Do not use any chemical cleaning agent, as they could damage the surface of the housing (discoloration).

8. Disposal

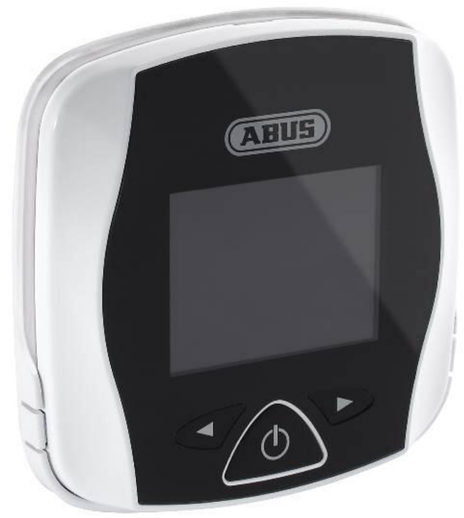
Devices displaying this symbol may not be disposed of with domestic waste. At the end of its service life, dispose of the product according to the applicable legal requirements. Please contact your dealer or dispose of the products at the local collection point for electronic waste.

9. Technical data

Model number	**TVAC80000**
Battery type	2 AA batteries
Resolution modes	1280 x 720 pixels
Dimensions	105 x 105 x 25 mm
Image sensor	1/4" progressive scan CMOS sensor
Battery operating time	Approx. 1300 armings
Net weight	0.12 kg
Monitor	2.4" TFT LCD
Storage medium	Micro SD card, max. 32 GB
Certifications	CE
Video compression	MJPEG
Horizontal angle of view	60°

Français

TVAC80000A



Notice d'utilisation

Version 10/2012

Traduction française du manuel utilisateur (original en allemand).
À conserver pour utilisation ultérieure.

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Ce produit est conforme aux exigences des différentes directives européennes et nationales actuellement en vigueur. Le produit a été démontré conforme, les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant (www.abus.com).

Vous avez le devoir, en tant qu'utilisateur, de respecter les consignes de la notice d'utilisation afin de ne pas altérer la conformité du produit et que son utilisation reste sans danger.

Avant la mise en service du produit, veuillez lire le manuel utilisateur dans son intégralité.
Nous vous demandons de bien vouloir respecter toutes les consignes d'utilisation et de sécurité.

Pour plus de renseignements, adressez-vous à votre installateur ou revendeur spécialisé.

Clause de non-responsabilité

Ce manuel utilisateur a été élaboré avec le plus grand soin. Si vous veniez cependant à remarquer des omissions ou autres imprécisions, nous vous prions de bien vouloir nous les signaler en les faisant parvenir à l'adresse indiquée au dos de ce manuel.
La société ABUS Security-Center GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs techniques ou typographiques et se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications sur les produits et aux notices d'utilisation.
ABUS Security-Center n'est pas responsable des dommages directs et indirects résultant de l'utilisation du produit, des dommages qui pourraient être liés à l'équipement, à la puissance et à l'utilisation de ce produit. Le contenu de ce document ne fait l'objet d'aucune garantie.

Signification des symboles

	Le symbole représentant un point d'exclamation dans un triangle vise à prévenir l'utilisateur de l'existence d'informations importantes dans la notice dont il faut absolument tenir compte.
	Ce symbole indique la présence de conseils et astuces d'utilisation.

Consignes de sécurité importantes

	En cas de dommages résultant du non-respect de ce manuel utilisateur, la garantie devient caduque. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs !
	Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels et/ou corporels résultant d'une manipulation impropre ou du non-respect des consignes de sécurité. Dans ce type de cas, la garantie devient caduque !

Cet appareil a été fabriqué dans le respect de standards de sécurité internationaux.
Lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes.

Consignes de sécurité

1. Liquides
   Protégez l'appareil afin qu'aucun liquide ne puisse pénétrer à l'intérieur.

2. Nettoyage
   Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide et sans nettoyant caustique.
   Veuillez pour cela débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.

3. Lieu d'installation
   - Cet appareil est destiné exclusivement à un usage en intérieur.
   - En cas de chute, même de faible hauteur, le produit risque d'être endommagé.
   - Veuillez respecter les instructions d'installation fournies dans la notice d'utilisation, voir chapitre correspondant.

Avertissements

Avant la première mise en service, toutes les consignes de sécurité et d'utilisation doivent être lues et respectées !

Évitez d'utiliser le produit dans les conditions ambiantes suivantes :
- Emplacement humide ou humidité élevée de l'air
- Froid ou chaleur extrême
- Exposition directe aux rayons du soleil
- En présence de poussières et de gaz, de vapeurs ou de solvants inflammables
- Fortes vibrations
- Champs magnétiques importants, comme à proximité des machines ou haut-parleurs
- Le judas ne doit pas être installé sur des surfaces instables.

Déballage

Veuillez manipuler l'appareil avec la plus grande précaution lorsque vous le retirez de l'emballage.

	Si l'emballage d'origine est endommagé, examinez tout d'abord l'appareil. Si ce dernier présente des dommages, veuillez le renvoyer avec son emballage et informer le service de livraison.

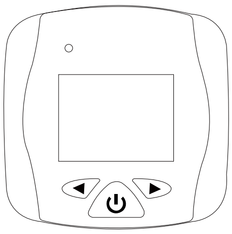
Sommaire

1. Pour une utilisation conforme

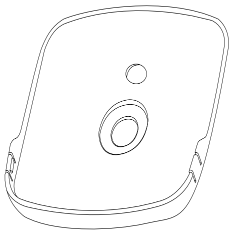
Le judas de porte numérique est la version moderne du judas de porte classique. Il suffit simplement de le placer sur le judas de porte existant (12–14 mm). Un judas de 14 mm est également compris dans la livraison, il est adapté à des épaisseurs de portes allant de 35 à 53 mm.
Il vous suffit d'appuyer sur un bouton pour voir qui se trouve devant votre porte ou ce qui se passe devant chez vous avec un angle de vue d'environ 180 degrés. Le judas de porte dispose également d'une fonction d'enregistrement : en appuyant sur la touche Power, il est possible d'enregistrer 3 images sur une carte micro SD. La caméra s'éteint automatiquement après 20 secondes pour économiser de l'énergie.
En appuyant sur la touche Power, la caméra est à nouveau activée.
Ce judas numérique est également parfaitement adapté pour les porteurs de lunettes, les enfants et les personnes de petite taille ; les images de l'écran sont visibles même si l'on est pas en face de l'écran.

Vous trouverez une description détaillée des fonctionnalités de l'appareil dans le chapitre « 3. Caractéristiques et fonctions ».

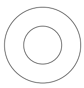
2. Contenu de la livraison



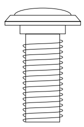
Judas de porte numérique



Support



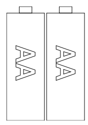
Rondelle de calage / serrage



Lentille judas de porte



Cylindre judas de porte

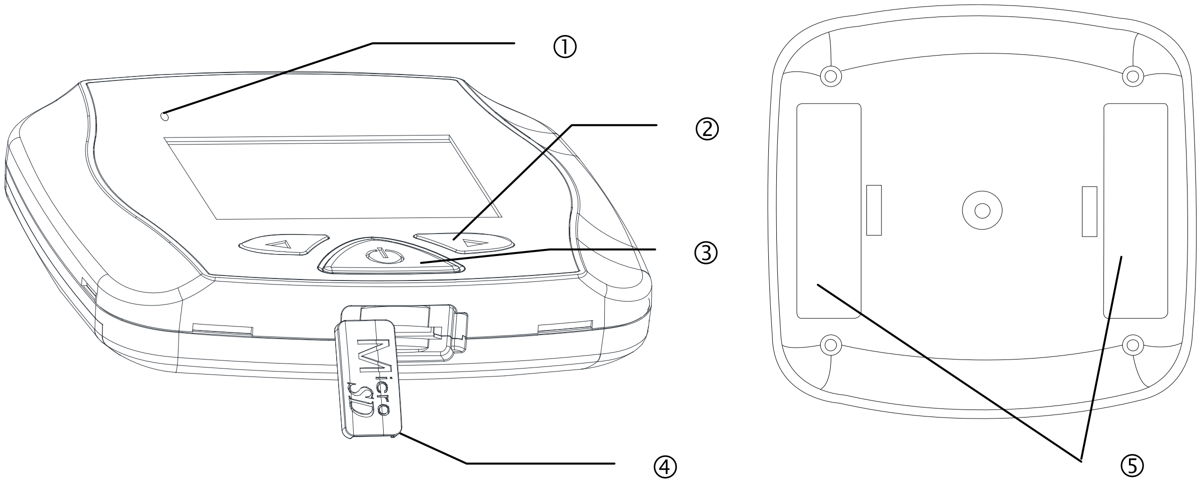


Batteries 2 AA

3. Caractéristiques et fonctions

- Écran couleur convivial 2,4" TFT LCD et judas de porte
- Version moderne du judas de porte classique
- Convient à toutes les portes ayant une épaisseur de 35–53 mm et un diamètre de perçage de 12–14 mm pour l'œil de porte
- Fonctionne avec des batteries (2 piles AA comprises dans la livraison), il n'y a pas de fil à poser, l'installation est facile à réaliser
- Trois prises de vue HD sont enregistrées sur carte micro SD (non comprise dans la livraison) au moment de l'activation
- Fonction zoom
- Caméra CMOS 2 mégapixels

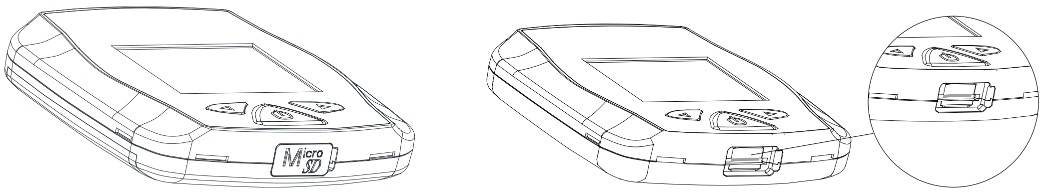
4. Description de l’appareil



①	DEL de mise sous tension	Affichage de l’état de l’appareil Voyant allumé vappareil allumé Voyant éteint appareil éteint
②	◄►	Aller d’une prise de vue à l’autre
③	Bouton Power	Allumer l’écran Fonction zoom
④	Lecteur carte micro SD	Lecteur pour l’utilisation d’une carte micro SD jusqu’à 32 Go max.
⑤	Logements des piles	2 piles AA

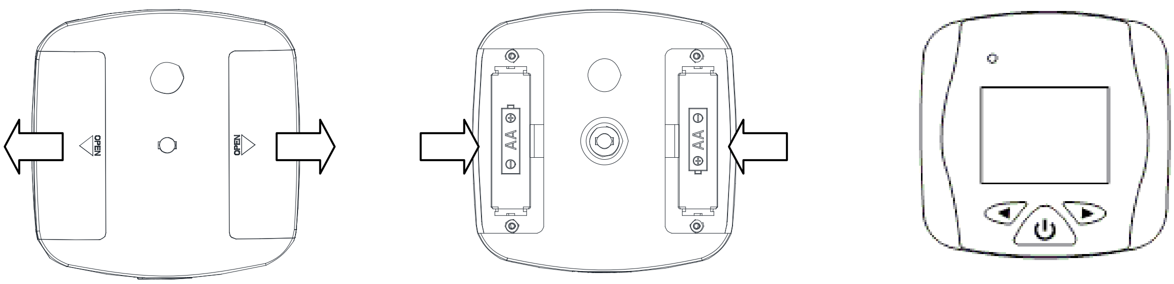
5. Installation

5.1 Insérer la carte micro SD



1. Retirez la protection en caoutchouc.
2. Insérez une carte micro SD.

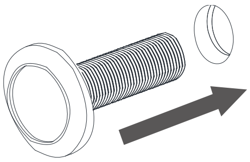
5.2 Insérez les batteries



1. Retirez d’abord les couvercles des logements des batteries.
2. Insérez les 2 batteries AA. Assurez-vous que la polarité des batteries est bien respectée.

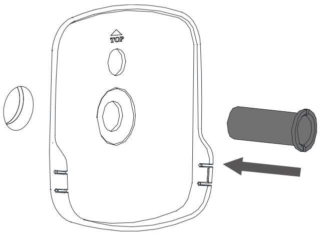
5.3 Montage

①



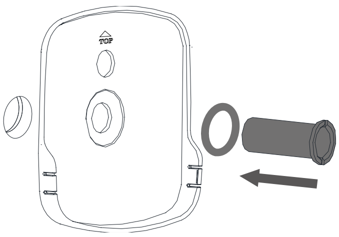
Retirez le judas de porte existant. Le cas échéant, faites un trou de 12/14 mm à l’aide d’une perceuse en respectant la hauteur choisie (hauteur d’œil). Puis insérez la lentille du judas de porte de l’extérieur vers l’intérieur.

②



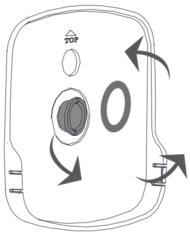
Pour des diamètres de 14 mm :
Insérez le cylindre du judas dans le support, puis enfoncez les éléments (cylindre + support) dans la porte du côté intérieur de la porte.
Vissez manuellement le judas de porte.

③



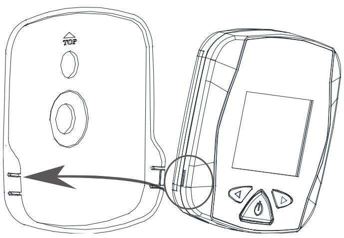
Pour des diamètres de 12 mm :
Insérez le cylindre du judas dans la rondelle de calage et le support, puis enfoncez les éléments (cylindre+ rondelle + support) dans la porte du côté intérieur de la porte.
Vissez manuellement le judas de porte.

④



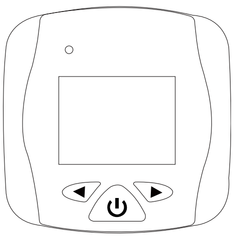
Fixez le judas de porte en le vissant à l’aide de la rondelle de calage / de la clé de serrage fournies avec le produit.

⑤



Placez ensuite le judas numérique sur son support.

⑥



Vous pouvez à présent utiliser le judas de porte.

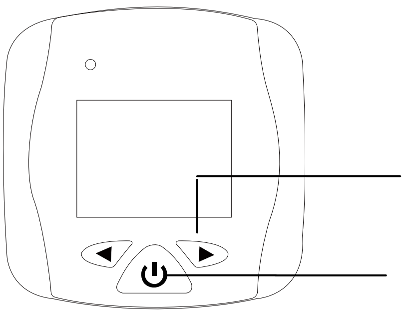
6 Utilisation

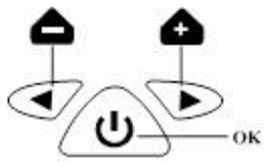
6.1 Affichage en direct



①		Carte micro SD détectée
②		Aucune carte micro SD disponible Carte micro SD saturée

6.2 Paramétrer la date et l’heure



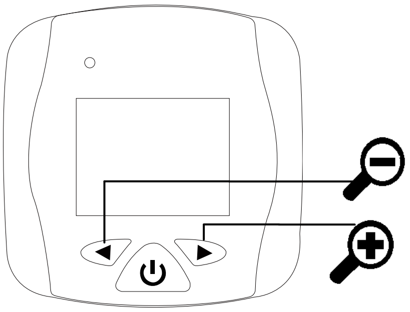


1. Pour procéder au paramétrage de la date et de l’heure, restez appuyé pendant 3 secondes sur le bouton « > », l’appareil doit pour cela être hors fonction.
2. Puis appuyez sur le bouton Power jusqu’à ce que vous parveniez au menu « Date & Time ».
3. Paramétrez la date et l’heure en utilisant les touches fléchées. Confirmez votre saisie en appuyant sur le bouton Power.

⚠	**Remarque importante :** L’écran s’éteint automatique après 20 secondes, si plus aucune modification n’est effectuée.

Vos prises de vue sont à présent mémorisées sur la carte micro SD avec la date et l’heure exactes.

6.3 Zoomer



1. Appuyez sur le bouton « > », si vous souhaitez faire un zoom avant sur l'image.

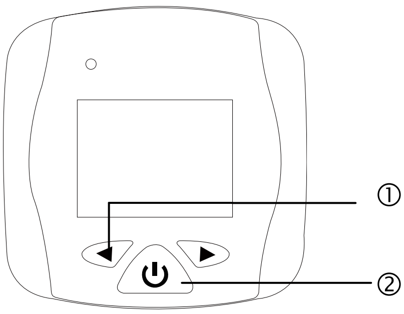
6.4 Prises de vue sur carte micro SD

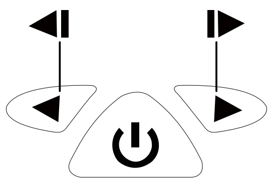
Le judas numérique enregistre automatiquement trois prises de vue dès que le bouton Power est actionné.

⚠	**Remarque importante :** Pour pouvoir utiliser cette fonction, une carte micro SD doit être insérée dans l'appareil.

6.5 Visionner les prises de vue enregistrées sur carte micro SD

Vous avez la possibilité de visionner les images enregistrées sur PC en retirant la carte micro SD ou directement via le judas de porte. Veuillez procéder comme suit :





1. Appuyez sur le bouton « < » pendant trois secondes, l'appareil doit pour cela être hors fonction.
2. Puis appuyez sur le bouton Power jusqu'à ce que vous parveniez au menu permettant de visualiser les images.
3. Vous pouvez sélectionnez les images en utilisant les touches fléchées.

⚠	**Remarque importante :** L'écran s'éteint automatique après 20 secondes, si plus aucune modification n'est effectuée.

7 Maintenance et nettoyage

7.1 Maintenance

Contrôlez régulièrement la sécurité technique du produit, contrôlez par ex. si le boîtier n’a pas été endommagé.

Lorsque l’on suppose que le fonctionnement n’est pas sans risque, il faut mettre le produit hors service et s’assurer qu’il ne puisse être mis en service par inadvertance.

Le fonctionnement n’est pas sans risque si

- l’appareil présente des endommagements visibles,
- l’appareil ne fonctionne plus

Remarque importante :
Le produit ne nécessite aucun entretien de votre part. Aucune pièce interne du produit ne nécessite un entretien ou un contrôle de votre part, ne l’ouvrez jamais.

7.2 Nettoyage

Nettoyez le produit avec un tissu propre et sec. En cas de salissures plus importantes, il est possible d’humidifier le tissu avec de l’eau tiède.

Veillez à ce qu’aucun liquide ne pénètre à l’intérieur de l’appareil.
N’utilisez pas de produits nettoyants chimiques, ils risqueraient d’endommager la surface du boîtier (décolorations).

8 Élimination des déchets

Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Arrivé en fin de vie, le produit doit être éliminé selon les dispositions légales en vigueur. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou éliminez les produits par le biais du point de collecte des appareils et composants de rebut électriques de votre commune.

9 Données techniques

Numéro de type	**TVAC80000**
Type de pile	2 piles AA
Modes de résolution	1280 x 720 pixels
Dimensions	105 x 105 x 25 mm
Caméra	Capteur Progressive Scan CMOS 1/4"
Durée de fonctionnement de la batterie	env. 1300 activations
Poids net	0,12 kg
Écran	2,4" TFT LCD
Support d’enregistrement	Carte micro SD, 32 Go max.
Certifications	CE
Compression vidéo	MJPEG
Angle horizontal de prise de vue	60°

Nederlands

TVAC80000A



Gebruiksaanwijzing

Versie 10/2012

Originele gebruikershandleiding in het Duits.
Bewaren voor toekomstig gebruik!

Inleiding

Geachte klant,

Hartelijk bedankt voor de aankoop van dit product.

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit is aangetoond en de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant (www.abus.com) gedeponeerd.

Om deze toestand te behouden en een veilig gebruik te garanderen, dient u als gebruiker deze gebruikershandleiding in acht te nemen!

Lees de complete gebruikershandleiding door voordat u het product in gebruik neemt. Neem alle gebruiks- en veiligheidsinstructies in acht!

Neem bij vragen contact op met uw installateur of speciaalzaak!

Uitsluiting van aansprakelijkheid

Deze gebruikershandleiding is met grote zorgvuldigheid opgesteld. Mocht u toch weglatingen of onnauwkeurigheden ontdekken, informeer ons dan daarover via het adres op de achterkant van de gebruikershandleiding.
ABUS Security-Center GmbH stelt zich niet aansprakelijk voor technische en typografische fouten en behoudt zich het recht voor te allen tijde, zonder aankondiging vooraf, wijzigingen aan het product en in de gebruikershandleidingen aan te brengen.
ABUS Security-Center is niet aansprakelijk of verantwoordelijk voor directe en indirecte gevolgschade die in verband met de uitrusting, de prestatie en het gebruik van dit product ontstaan. Wij staan niet in voor de inhoud van dit document.

Verklaring van symbolen

	Een driehoek met uitroepteken wijst op belangrijke instructies in deze gebruikershandleiding die absoluut in acht genomen moeten worden.
	Dit symbool geeft aan dat u bijzondere tips en instructies over de bediening krijgt.

Belangrijke veiligheidsinstructies

	Bij schade die door het niet in acht nemen van deze gebruikershandleiding wordt veroorzaakt, vervalt het recht op garantie. Wij stellen ons niet aansprakelijk voor gevolgschade!
	Wij stellen ons niet aansprakelijk voor materiële schade of letselschade, die door onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies wordt veroorzaakt. In zulke gevallen vervalt ieder recht op garantie!

Dit apparaat is conform internationale veiligheidsstandaards geproduceerd.
Lees de volgende veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

1. Vloeistoffen
   Bescherm het apparaat tegen het binnendringen van alle soorten vloeistoffen.

2. Reiniging
   Reinig het apparaat alleen met een vochtige doek zonder bijtende reinigingsmiddelen.
   Voor het reinigen dient u het apparaat van het stroomnet los te koppelen.

3. Opstelplaats
   - Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor binnentoepassingen.
   - Het product kan al beschadigd raken door een val van slechts geringe hoogte.
   - Neem de montage-instructies in het betreffende hoofdstuk van deze gebruikershandleiding in acht.

Waarschuwingen

Voor de eerste ingebruikneming dienen alle veiligheids- en gebruiksinstructies in acht te worden genomen!

Vermijd de volgende ongunstige omgevingsomstandigheden bij gebruik:
- natheid of te hoge luchtvochtigheid
- extreme kou of hitte
- direct zonlicht
- stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
- sterke trillingen
- sterke magneetvelden, zoals in de buurt van machines of luidsprekers
- De deurspion mag niet op onstabiele oppervlakken worden geïnstalleerd.

Uitpakken

Tijdens het uitpakken dient u het toestel met uiterste zorgvuldigheid te behandelen.

	Bij een eventuele beschadiging van de originele verpakking controleert u eerst het apparaat. Indien het toestel beschadigingen vertoont, stuurt u het met de verpakking terug en brengt u de leveringsdienst op de hoogte.

Inhoudsopgave

1. Beoogd gebruik

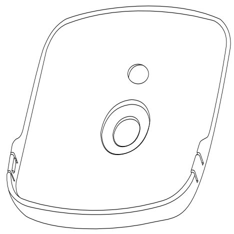
De digitale deurspion is een moderne uitbreiding van de klassieke deurspion. Hij wordt eenvoudig en ongecompliceerd op de voorhanden 12 - 14 mm deurspion geplaatst. Alternatief wordt ook een 14 mm deurspion meegeleverd, die voor alle deuren met een dikte van 35 - 53 mm geschikt is.
Een druk op de knop is genoeg om met een zichthoek van ca. 180 graden te zien wie er voor de deur staat en wat daar aan de hand is. Bovendien beschikt de deurspion over een opnamefunctie: als op de Power-knop wordt gedrukt, kunnen drie beelden op een micro-SD-kaart worden opgeslagen. Na 20 seconden schakelt de camera automatisch uit om energie te sparen. Door drukken op de Power-knop wordt de camera opnieuw geactiveerd.
Vooral is de blik naar buiten ook ideaal voor mensen die een bril dragen, voor kinderen en voor kleinere personen, omdat het binnendisplay ook van onderen goed zichtbaar is.

Een uitvoerige functiebeschrijving vindt u in hoofdstuk „3. Kenmerken en functies”.

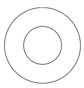
2. Leveringsomvang



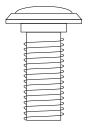
Digitale deurspion



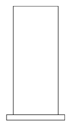
Houder



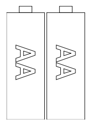
Ring/aandraaigereedschap



Deurspionlens



Deurspion-
cilinder

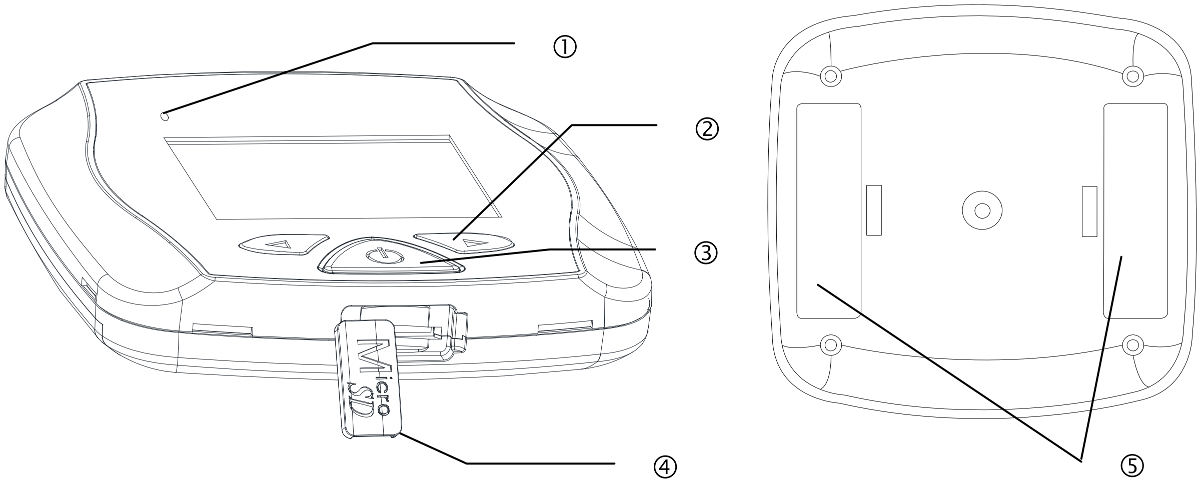


2 AA batterijen

3. Kenmerken en functies

- Comfortabele 2,4" TFT LCD kleurenmonitor en deurspion
- Moderne upgrade van de klassieke deurspion
- Geschikt voor alle deuren met een dikte van 35 - 53 mm en 12 - 14 mm deurspion-gaten
- Draadloze en eenvoudige installatie dankzij batterijvoeding (2 x AA batterijen worden meegeleverd)
- Bij activering vindt foto-opname van drie beelden plaats op een micro SD-kaart (niet meegeleverd) in HD-kwaliteit
- Zoomfunctie
- 2 megapixel CMOS beeldopnemers

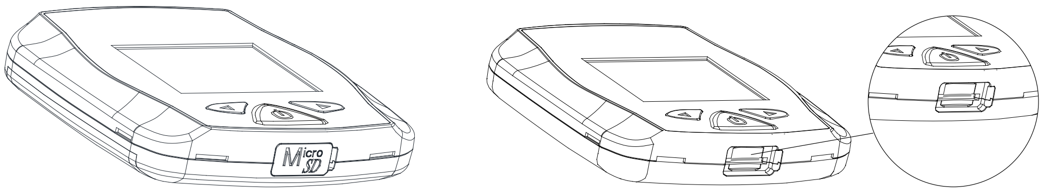
4. Beschrijving van het apparaat



①	Power LED	Weergave van de status van de apparaten Licht apparaat ingeschakeld Geen licht apparaat uitgeschakeld
②	◄►	Wisselen tussen de opnamen
③	Power-knop	Monitor inschakelen Zoom-functie
④	Micro SD-kaartsleuf	Sleuf voor het gebruik van een micro SD-kaart tot max. 32 GB
⑤	Batterijvakken	2 x AA batterijen

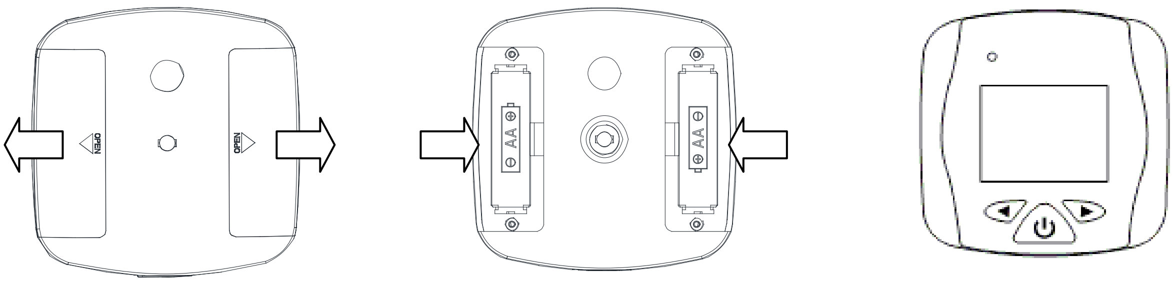
5. Installatie

5.1 Micro SD-kaart 4 GB plaatsen



1. Open de rubber afdekking.
2. Plaats een micro SD-kaart.

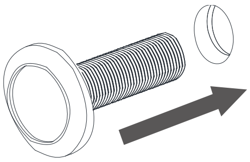
5.2 Batterijen plaatsen



1. Verwijder eerst voorzichtig de batterijafdekkingen.
2. Plaats de 2 AA batterijen. Let hierbij op de juiste polariteit.

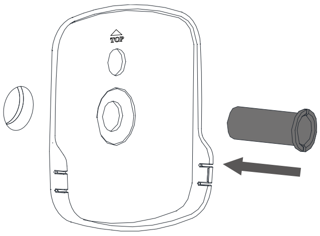
5.3 Montage

①



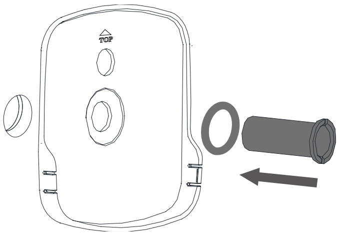
Verwijder de bestaande deurspion uit de deurspionboring of boor indien nodig een nieuw 12/14 mm gat op ooghoogte.
Plaats vervolgens de deurspion vanaf de buitenkant.

②



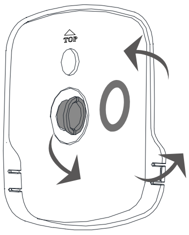
Voor 14 mm boringen:
Steek de deurspioncilinder door de houder en daarna beide onderdelen door het gat op de binnenkant van de deur.
Draai de deurspion handvast aan.

③



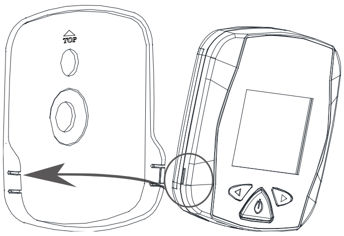
Voor 12 mm boringen:
Steek de deurspioncilinder door de ring en de basisdrager en daarna alle onderdelen door het gat op de binnenkant van de deur.
Draai de deurspion handvast aan.

④



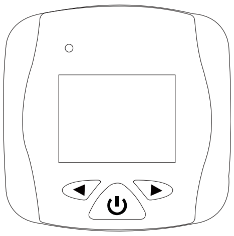
Draai de deurspion met de meegeleverde ring/aandraaisleutel vast aan.

⑤



Plaats nu de digitale deurspion op de houder.

⑥



Nu kunt u de deurspion gebruiken.

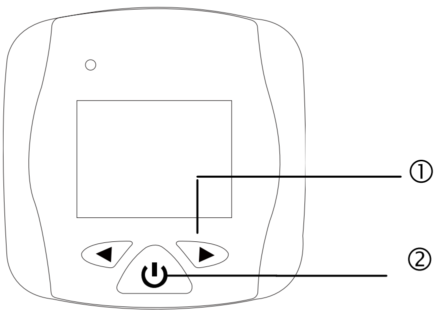
6. Bediening

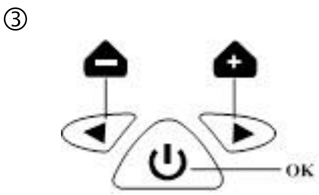
6.1 Live-aanzicht



①		Micro SD-kaart herkend
②		Geen micro SD-kaart voorhanden Micro SD-kaart vol

6.2 Datum en tijd instellen



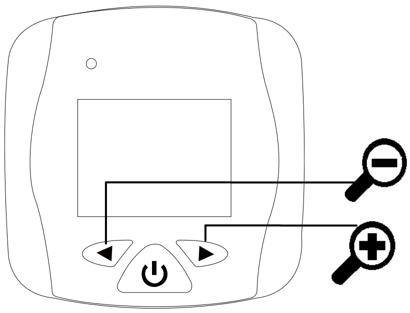


1. Om de datum en tijd te kunnen instellen, moet u de „>“-toets in uitgeschakelde toestand drie seconden lang ingedrukt houden.
2. Druk vervolgens aanvullend op de Power-knop tot u automatisch in het menupunt „Date & Time“ komt.
3. Stel de datum en tijd met behulp van de pijltoetsen in. Bevestig uw invoer met de Power-toets.

⚠	**Let op het volgende:** Het beeldscherm schakelt automatisch na 20 seconden uit, als er geen wijzigingen meer worden uitgevoerd.

Uw beelden worden nu met de juiste datum en tijd op de micro SD-kaart opgeslagen.

6.3 Zoomen



1. Druk op de “>”-toets, als u verder wilt inzoomen.

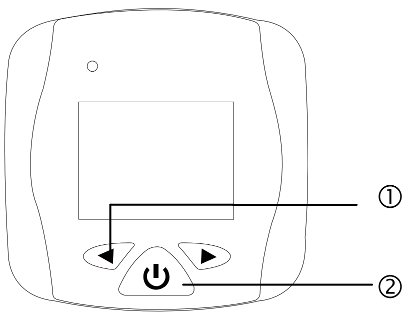
6.4 Opnamen op micro SD-kaart

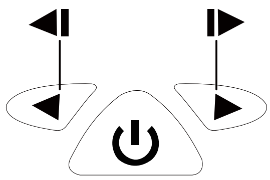
Er worden altijd drie opnamen gemaakt na bedienen van de Power-toets.

Let op het volgende:
Deze functie werkt alleen, als er een micro SD-kaart voorhanden is.

6.5 Opnamen van micro SD-kaart bekijken

U heeft de mogelijkheid de opgenomen beelden op een pc te bekijken, door de micro SD-kaart te verwijderen of u kunt ze direct op de deurspion bekijken. Ga hiervoor als volgt te werk:





1. Houd de „<“-toets in uitgeschakelde toestand drie seconden lang ingedrukt.
2. Druk vervolgens aanvullend op de Power-knop tot u automatisch bij het beeldoverzicht komt.
3. U kunt nu met behulp van de pijltoets de beelden uitkiezen.

Let op het volgende:
Het beeldscherm schakelt automatisch na 20 seconden uit, als er geen wijzigingen meer worden uitgevoerd.

7. Onderhoud en reiniging

7.1 Onderhoud

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product, bijvoorbeeld beschadiging van de behuizing.

Als aangenomen moet worden dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, moet het product buiten werking gesteld worden en beveiligd worden tegen onbedoeld gebruik.

Er moet worden aangenomen dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, als

- het toestel zichtbare beschadigingen heeft,
- het apparaat niet meer functioneert

Let op het volgende:
Het product is voor u onderhoudsvrij. Er bevinden zich voor u geen te controleren of te onderhouden componenten binnen in het product, open het nooit.

7.2 Reiniging

Reinig het product met een schone, droge doek. Bij sterkere vervuilingen kan de doek met een beetje lauw water bevochtigd worden.

Let op dat er geen vocht in het apparaat binnendringt.
Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, omdat hierdoor het oppervlak van de behuizing beschadigd kan raken (verkleuringen).

8. Afvoer

Apparaten die zo gemarkeerd zijn, mogen niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen.
Neem contact op met uw distributeur of breng de producten naar het gemeentelijke verzamelpunt voor elektrisch afval.

9. Technische gegevens

Typenummer	TVAC80000
Batterijtype	2 x AA batterijen
Resolutiemodi	1280 x 720 pixels
Afmetingen	105 x 105 x 25 mm
Beeldopnemer	1/4" Progressive Scan CMOS-sensor
Batterijlooptijd	ca. 1300 activeringen
Nettogewicht	0,12 kg
Monitor	2,4" TFT LCD
Opslagmedium	Micro-SD-kaart, max. 32 GB
Certificeringen	CE
Videocompressie	MJPEG
Horizontale beeldhoek	60°

Dansk

TVAC80000B



Betjeningsvejledning

Version 10/2012

Original betjeningsvejledning på tysk.
Opbevares til fremtidig anvendelse!

Indledning

Kære kunde.

Tak, fordi du har valgt at købe dette produkt.

Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret, og de pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten (www.abus.com).

Som bruger skal du følge denne betjeningsvejledning for at bevare denne tilstand og sikre en farefri brug!

Læs hele betjeningsvejledningen igennem før idrifttagning af produktet, og overhold alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger!

I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til din installatør eller forhandler!

Ansvarsfritagelse

Denne betjeningsvejledning er udarbejdet meget omhyggeligt. Hvis du alligevel finder udeladelser eller unøjagtigheder, bedes du meddele os dette på adressen, der er anført på bagsiden af håndbogen. ABUS Security-Center GmbH påtager sig intet ansvar for tekniske og typografiske fejl og forbeholder sig retten til på ethvert tidspunkt uden forudgående varsel at ændre produktet og betjeningsvejledningerne. ABUS Security-Center er ikke ansvarlig for direkte og indirekte følgeskader, der opstår i forbindelse med dette produkts udstyr, funktion og anvendelse. Der gælder ingen garanti for indholdet i dette dokument.

Symbolforklaring

	Et udråbstegn, der befinder sig i trekanten, gør opmærksom på vigtige henvisninger i betjeningsvejledningen, som ubetinget skal overholdes.
	Dette symbol vises, når du skal have særlige tips og henvisninger vedr. betjeningen.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

	Ved skader, der skyldes manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning, bortfalder garantien. Vi påtager os intet ansvar for følgeskader!
	Vi påtager os intet ansvar i forbindelse med materielle skader og/eller personskader, der skyldes ukorrekt håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne. I sådanne tilfælde bortfalder enhver form for garanti!

Dette apparat blev produceret under overholdelse af internationale sikkerhedsstandarder.
Læs de efterfølgende sikkerhedshenvisninger omhyggeligt igennem.

Sikkerhedshenvisninger

1. Væsker
   Beskyt apparatet mod enhver form for væskeindtrængen.

2. Rengøring
   Rengør kun apparatet med en fugtig klud uden skarpe rengøringsmidler.
   Apparatet skal i den forbindelse afbrydes fra nettet.

3. Placering
   - Dette apparat er udelukkende beregnet til indendørs anvendelse.
   - Produktet kan også blive beskadiget, hvis det falder ned fra lav højde.
   - Vær opmærksom på monteringshenvisningerne i det pågældende kapitel i denne betjeningsvejledning.

Advarsler

Før den første idrifttagning skal alle sikkerheds- og betjeningshenvisninger læses!

Undgå følgende ugunstige omgivelsesbetingelser ved drift:
- Væde eller for høj luftfugtighed
- Ekstrem kulde eller varme
- Direkte sollys
- Støv eller brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler
- Kraftige vibrationer
- Kraftige magnetfelter f.eks. i nærheden af maskiner eller højttalere
- Dørspionen må ikke installeres på ustabile overflader.

Udpakning

Håndtér apparatet meget forsigtigt, når du pakker det ud.

	Kontrollér apparatet, hvis den originale emballage er beskadiget. Hvis apparatet er beskadiget, skal du sende det tilbage sammen med emballagen og informere leveringsfirmaet.

Indholdsfortegnelse

1. Korrekt anvendelse

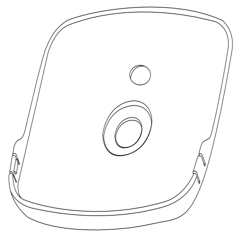
Den digitale dørspion er en moderne udvidelse af den klassiske dørspion. Den sættes enkelt og ukompliceret på den eksisterende 12-14 mm dørspion. Som alternativ er der også vedlagt en 14 mm dørspion, der er egnet til alle døre med en dørtykkelse på 35-53 mm.
Et tryk på en knap er tilstrækkeligt, og du ser med en synsvinkel på ca. 180 grader, hvem der står foran dine døre, og hvad der sker. Derudover har dørspionen en optagelsesfunktion: Når man trykker på power-tasten, kan der gemmes tre billeder på et mikro-SD-kort. Efter 20 sekunder slukkes kameraet for at spare energi. Ved at trykke på power-knappen aktiveres kameraet igen.
Frem for alt er blikket udenfor også ideelt til brillebærere, børn og mindre personer, da den indvendige display også kan ses nedefra.

Der findes en udførlig funktionsbeskrivelse i kapitel "3. Særlige kendetegn og funktioner".

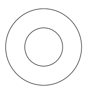
2. Leveringsomfang



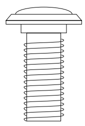
Digital dørspion



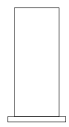
Holder



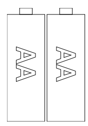
Spændeskive/påspændingsapparat



Dørspionlinse



Dørspion-
cylinder

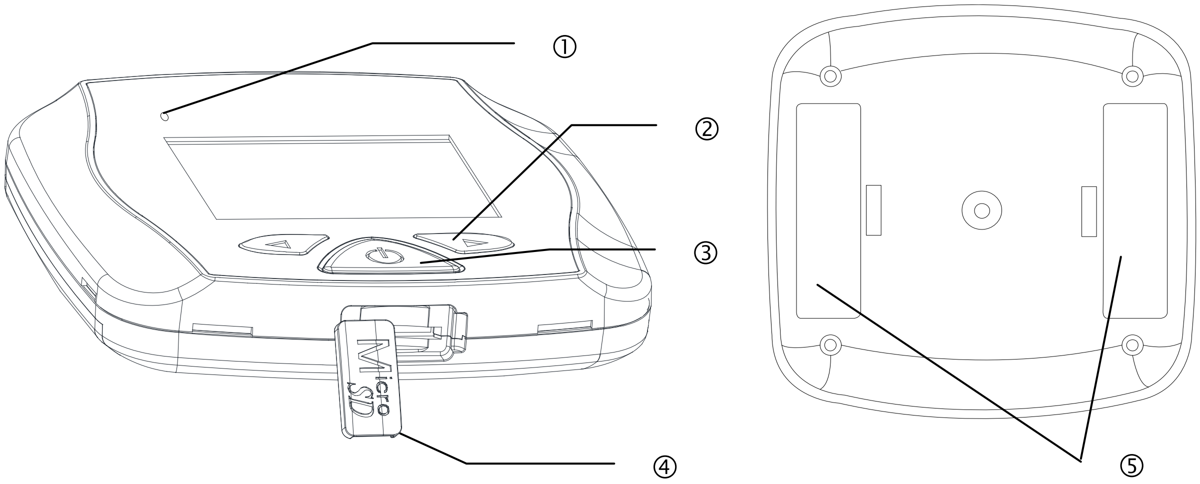


2 AA-batterier

3. Særlige kendetegn og funktioner

- Komfortabel 2,4" TFT LCD-farvemonitor og dørspion
- Moderne udvidelse af den klassiske dørspion
- Egnet til alle døre med en tykkelse på 35-53 mm og dørspionboringer på 12-14 mm
- Trådløs og ukompliceret installation takket være batteridrift (2 x AA-batterier inkl.)
- Ved aktivering foretages fotooptagelse at tre billeder på micro-SD-kort (ikke indeholdt i leveringsomfanget) i HD-kvalitet
- Zoomfunktion
- 2 megapixel CMOS billedoptager

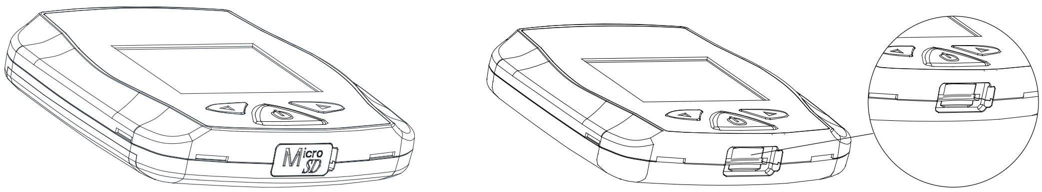
4. Apparatbeskrivelse



①	Power LED	Visning af apparatstatus Lys Apparat tændt Intet lys Apparat slukket
②	◄►	Skift mellem optagelserne
③	Power-tast	Tænder monitoren Zoom-funktion
④	Micro-SD-kort-slot	Slot til anvendelse af et micro-SD-kort indtil maks. 32 GB
⑤	Batterirum	2 x AA-batterier

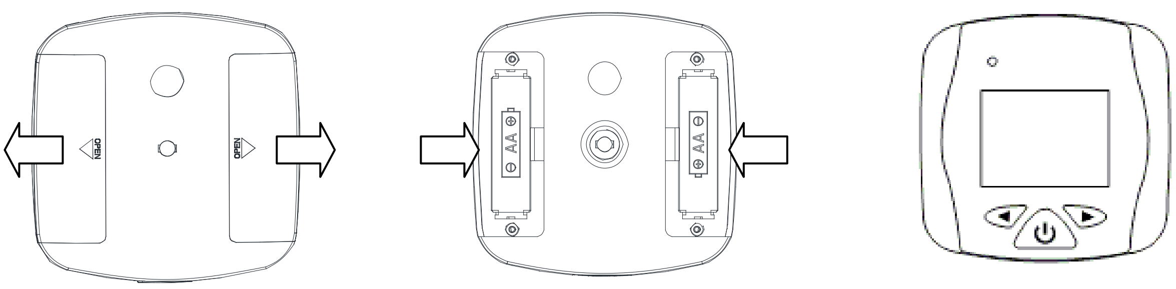
5. Installation

5.1 Isættelse af micro SD-kort



1. Åbn den gummibelagte afdækning.
2. Før et micro-SD-kort ind.

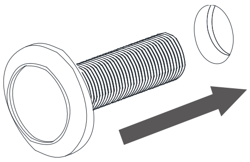
5.2 Isættelse af batterier



1. Fjern først batteriafdækningerne.
2. Sæt 2 AA-batterier i. Sørg i den forbindelse for, at polerne vender rigtigt

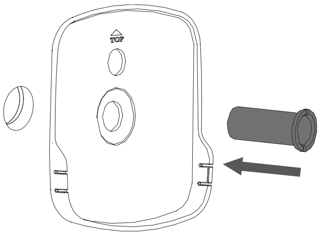
5.3 Montering

①



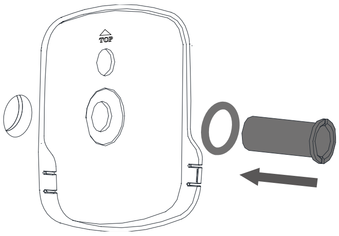
Tag din eksisterende dørspion ud af dørspionboringen, eller bor evt. et nyt 12/14 mm hul i øjenhøjde.
Sæt derefter dørspionlinsen i udefra.

②



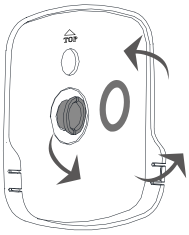
Ved 14 mm boringer:
Stik dørspioncylinderen gennem holderen og derefter de to dele gennem hullet på dørenes inderside.
Spænd dørspionen manuelt fast.

③



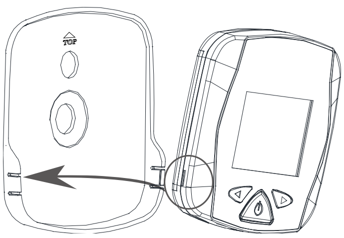
Ved 12 mm boringer:
Stik dørspioncylinderen gennem spændeskiven og basisholderen og derefter alle dele gennem hullet på dørenes inderside.
Spænd dørspionen manuelt fast.

④



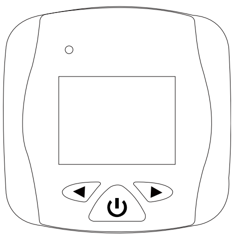
Spænd dørspionen fast med den vedlagte spændeskive/fastspændingsnøgle.

⑤



Sæt nu den digitale dørspion på holderen.

⑥



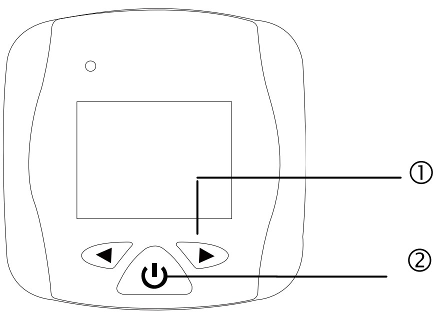
Du kan nu anvendes dørspionen.

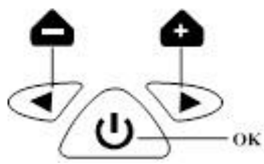
6. Betjening
6.1 Live-visning



②		Micro-SD-kort registreret
③		Der findes ikke et micro-SD-kort Micro-SD-kort fuldt

6.2 Indstilling af dato og klokkeslæt



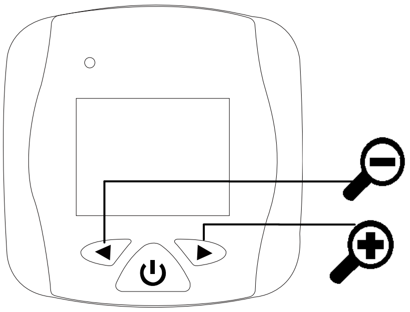


1. For at kunne indstille dato og klokkeslæt skal du holde tasten „>“ trykket i tre sekunder i slukket tilstand.
2. Tryk derefter også på power-tasten, indtil du automatisk kommer til menupunktet „Date & Time“.
3. Indstil datoen og klokkeslættet ved hjælp af piletasterne. Bekræft indtastningen med power-tasten.

⚠	**Vær opmærksom på:** Skærmen slukkes automatisk efter 20 sekunder, hvis der ikke længere foretages ændringer.

Dine billeder gemmes nu med den rigtige dato og det rigtige klokkeslæt på micro-SD-kortet.

6.3 Zoom



Tryk ">" tasten, hvis du vil zoome ind på billedet.

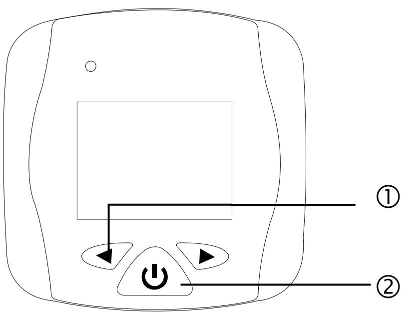
6.4 Optagelser på micro-SD-kort

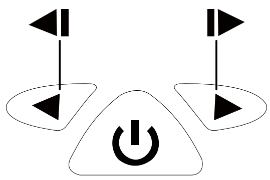
Der laves altid tre optagelser, når der trykkes på power-tasten.

⚠	**Vær opmærksom på:** Denne funktion fungerer kun, når der er sat et micro-SD-kort i.

6.5 Visning af optagelser på micro-SD-kort

Du har mulighed for at vise de optagede billeder på pc'en ved at tage micro-SD-kortet ud, eller du kan vise dem direkte på dørspionen. Gå i den forbindelse frem på følgende måde:





1. Hold tasten „<“ trykket ind i tre sekunder i frakoblet tilstand.
2. Tryk derefter også på power-tasten, indtil du automatisk kommer til billedvisningen.
3. Du kan nu vælge mellem billederne med piletasten.

⚠	**Vær opmærksom på:** Skærmen slukkes automatisk efter 20 sekunder, hvis der ikke længere foretages ændringer.

7. Vedligeholdelse og rengøring
7.1 Vedligeholdelse

Kontrollér regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. beskadigelse af huset.

Hvis det antages, at drift ikke længere er mulig uden farer, skal produktet tages ud af drift og sikres mod utilsigtet drift.

Det antages, at drift ikke længere er mulig uden fare, hvis

- apparatet har synlige beskadigelser
- apparatet ikke længere fungerer

Vær opmærksom på:
Produktet er vedligeholdelsesfrit for dig. Der er ingen bestanddele inde i produktet, som du skal kontrollere eller vedligeholde: åbn det aldrig.

7.2 Rengøring

Rengør produktet med en ren, tør klud. Ved kraftigere tilsmudsninger kan kluden fugtes let med lunkent vand.

Sørg for, at der ikke kommer væsker ind i apparatet.
Anvend ikke kemiske rengøringsmidler. Derved kan husets overflade blive beskadiget (misfarvninger).

8. Bortskaffelse

Apparater med dette mærke må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
Bortskaf produktet iht. de gældende lovmæssige bestemmelser, når dets levetid er afsluttet.
Kontakt din forhandler, eller bortskaf produkterne hos den kommunale genbrugsstation for elskrot.

9. Tekniske data

Typenummer	TVAC80000
Batteritype	2 x AA-batterier
Opløsningsmodi	1280 x 720 pixel
Mål	105 x 105 x 25 mm
Billedoptager	1/4" Progressive Scan CMOS-sensor
Batterilevetid	Ca. 1300 aktiveringer
Nettovægt	0,12 kg
Monitor	2,4" TFT LCD
Lagermedium	Micro-SD-kort, maks. 32 GB
Certificeringer	CE
Videokomprimering	MJPEG
Horisontal synsvinkel	60°

Polski

TVAC80000B



Instrukcja obsługi

Wersja 10/2012

Instrukcja obsługi przetłumaczona z języka niemieckiego.
Przechować do wykorzystania w przyszłości!

Wprowadzenie

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie.

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

Produkt ten spełnia wymagania obowiązujących norm europejskich i krajowych. Zgodność została udokumentowana, odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta (www.abus.com).

Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, użytkownik musi przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi!

Przed uruchomieniem produktu przeczytaj całą instrukcję obsługi i przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa!

W razie wątpliwości zwróć się do instalatora lub sprzedawcy!

Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana z najwyższą starannością. Jeżeli mimo to zauważysz w niej braki lub niedokładności, prosimy o ich zgłaszanie na adres podany na odwrocie niniejszego podręcznika. ABUS Security-Center GmbH nie odpowiada za błędy techniczne i typograficzne oraz zastrzega sobie prawo do wprowadzania w każdej chwili bez wcześniejszej zapowiedzi zmian w produkcie i w instrukcjach obsługi.
ABUS Security-Center nie odpowiada za bezpośrednie i pośrednie szkody następcze , powstałe w związku z wyposażeniem, osiągami i zastosowaniem produktu. Zawartość niniejszego dokumentu nie jest objęta gwarancją.

Objaśnienie symboli

	Wykrzyknik w trójkącie oznacza w niniejszej instrukcji obsługi ważne wskazówki, które muszą być bezwzględnie przestrzegane.
	Tym symbolem oznaczane są specjalne rady i wskazówki dotyczące obsługi.

Ważne zasady bezpieczeństwa

	Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi powodują wygaśnięcie roszczeń gwarancyjnych. Nie odpowiadamy za szkody następcze!
	Nie odpowiadamy za szkody materialne lub osobowe, spowodowane nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne!

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi standardami bezpieczeństwa. Przeczytaj uważnie poniższe informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

1. Ciecze
   Chroń urządzenie przed wniknięciem do niego wszelkiego rodzaju cieczy.

2. Czyszczenie
   Czyść urządzenie tylko wilgotną ściereczką bez ostro działających środków czyszczących.
   Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od sieci.

3. Miejsce ustawienia
   - Urządzenie jest przewidziane tylko do użytku we wnętrzach.
   - Upadek nawet z niewielkiej wysokości może spowodować uszkodzenie produktu.
   - Przestrzegaj wskazówek montażowych zawartych w odpowiednim rozdziale niniejszej instrukcji obsługi.

Ostrzeżenia

Przed pierwszym uruchomieniem należy spełnić wszystkie wymagania określone w zasadach bezpieczeństwa i instrukcji obsługi!

Unikaj wymienionych niżej niekorzystnych warunków otoczenia w czasie eksploatacji urządzenia.
- Wilgoć lub za wysoka wilgotność powietrza.
- Skrajne zimno lub gorąco.
- Bezpośrednie nasłonecznienie.
- Zapylenie, palne gazy, opary lub rozpuszczalniki.
- Silne wibracje.
- Silne pola magnetyczne, występujące np. w pobliżu maszyn lub głośników.
- Wizjer do drzwi nie może być instalowany na niestabilnych powierzchniach.

Rozpakowanie

Rozpakowując urządzenie, należy zachować szczególną ostrożność.

	W razie stwierdzenia uszkodzenia oryginalnego opakowania, sprawdź najpierw urządzenie. W razie stwierdzenia uszkodzeń urządzenia, odeślij je wraz z opakowaniem, informując jednocześnie przewoźnika.

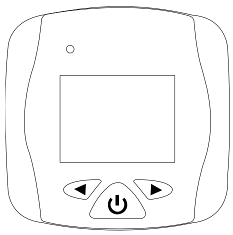
Spis treści

1. Użycie zgodne z przeznaczeniem

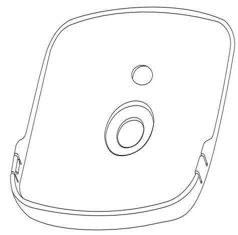
Cyfrowy wizjer do drzwi to nowoczesne rozszerzenie klasycznego wizjera. W łatwy i prosty sposób nakłada się go na istniejący wizjer 12-14 mm. Alternatywnie dołączany jest także wizjer 14 mm, nadający się do wszystkich drzwi o grubości 35-53 mm.
Wystarczy naciśnięcie guzika, aby zobaczyć z kątem widzenia ok. 180 stopni, kto stoi pod drzwiami i co się tam dzieje. Poza tym wizjer do drzwi ma funkcję wykonywania zdjęć: n naciśnięciu przycisku Power można zapisać trzy zdjęcia na karcie micro-SD. Po 20 sekundach kamera wyłącza się w celu oszczędzania energii. Naciśnięcie przycisku ponownie uruchamia kamerę.
Możliwość spojrzenia na zewnątrz jest też idealna dla osób noszących okulary, dzieci i niskich osób, ponieważ wyświetlacz wewnętrzny można oglądać także od dołu.

Szczegółowy opis działania znajduje się w rozdziale „3. Cechy i funkcje“.

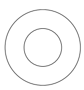
2. Zakres dostawy



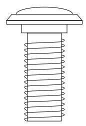
Cyfrowy wizjer do drzwi



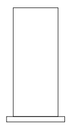
Uchwyt



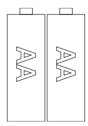
Przekładka/urządzenie do dokręcania



Soczewka wizjera do drzwi



Cylinder wizjera do drzwi

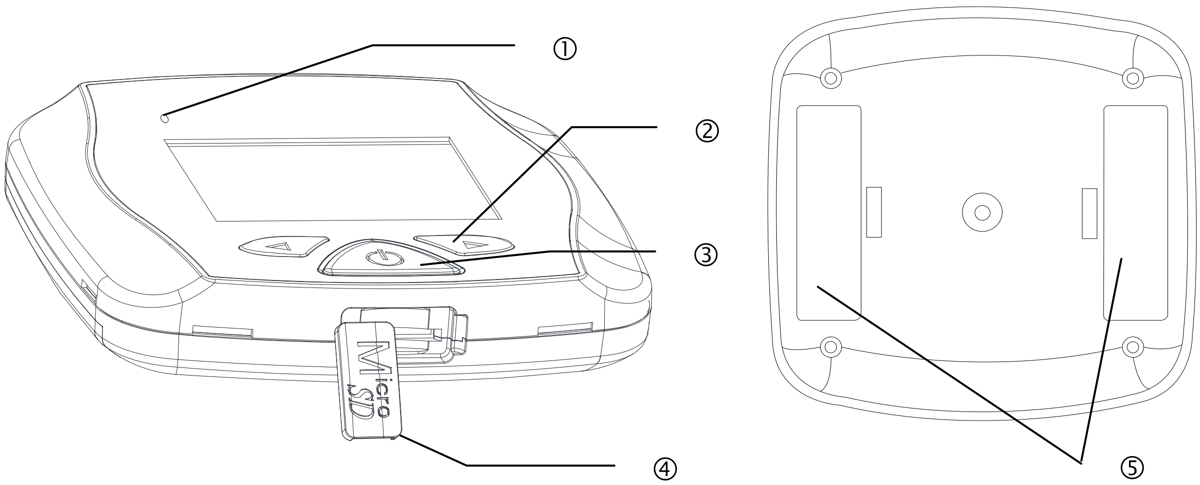


2 baterie AA

3. Cechy i funkcje

- Komfortowy monitor kolorowy 2,4" TFT LCD i wizjer
- Nowoczesna wersja klasycznego wizjera do drzwi
- Do wszystkich drzwi o grubości od 35 do 53 mm i od 12 do 14 mm; wizjer do drzwi z otworami do zamocowania
- Bezprzewodowa i nieskomplikowana instalacja dzięki zasilaniu z baterii (w zestawie 2 baterie AA)
- W przypadku aktywacji na karcie pamięci micro SD (nie znajduje się w zestawie) zapisywane są 3 zdjęcia w jakości Full HD
- Funkcja zoom
- Czujnik obrazowy CMOS 2 megapikseli

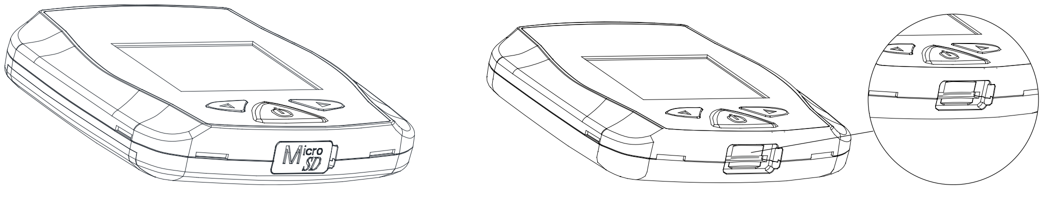
4. Opis urządzenia



①	Dioda zasilania LED	Wyświetlanie stanu urządzenia Światło Urządzenie włączone Brak światła Urządzenie wyłączone
②	◄►	Przełączanie pomiędzy zdjęciami
③	Przycisk Power	Włączanie monitora Funkcja Zoom
④	Gniazdo karty micro SD	Gniazdo umożliwiające użycie karty micro SD do maks. 32 GB
⑤	Pojemniki na baterie	2 x bateria AA

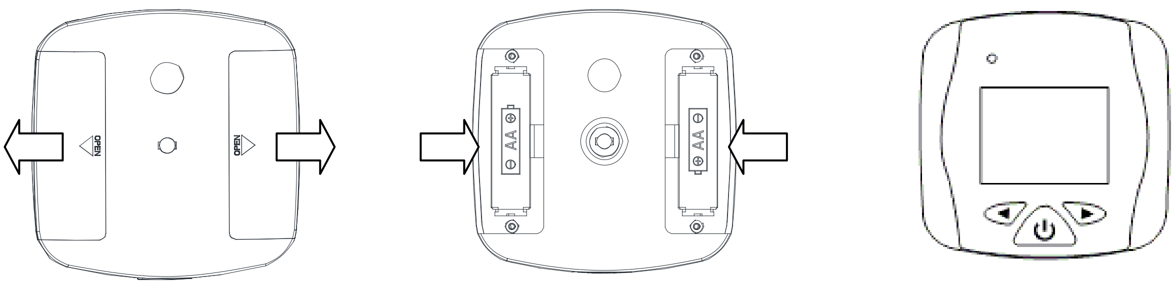
5. Instalacja

5.1 Zakładanie karty micro SD



1. Otwórz gumowaną osłonę.
2. Włóż kartę micro SD.

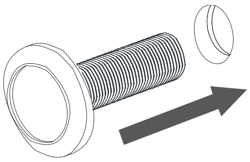
5.2 Zakładanie baterii



1. Najpierw zdejmij osłony baterii
2. Włóż 2 baterie AA. Pamiętaj przy tym o prawidłowym położeniu biegunów.

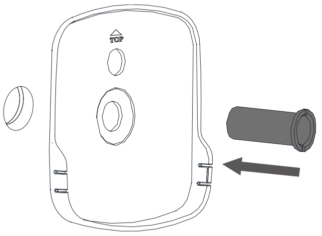
5.3 Montaż

①



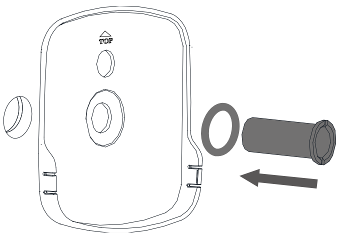
Wyjmij istniejący wizjer drzwiowy z otworu lub wywierć nowy otwór 12/14 mm na wysokości oczu.
Włóż od zewnątrz soczewkę wizjera.

②



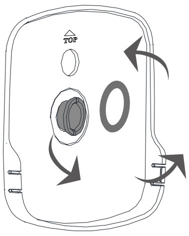
Do otworów 14 mm
Włóż cylinder wizjera w uchwyt a następnie obie części w otwór po wewnętrznej stronie drzwi.
Dokręć wizjer palcami.

③



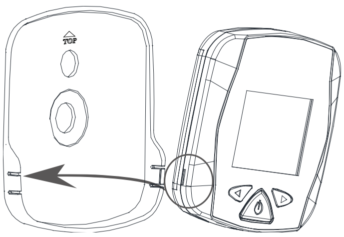
Do otworów 12mm
Włóż cylinder wizjera w uchwyt w przekładkę i wspornik a następnie obie części w otwór po wewnętrznej stronie drzwi.
Dokręć wizjer palcami.

④



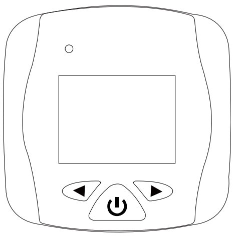
Dokręć wizjer, używając dołączonej przekładki i klucza.

⑤



Załóż na uchwyt wizjer cyfrowy.

⑥



Wizjer jest gotowy do użycia.

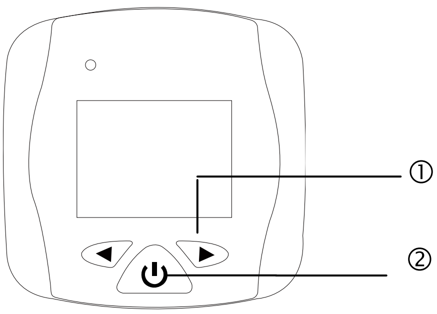
6. Obsługa

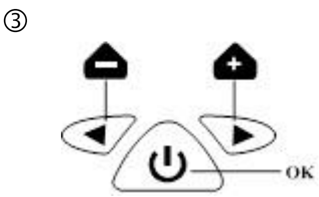
6.1 Widok na żywo



①		Została wykryta karta micro SD
②		Brak karty micro SD Karta micro SD pełna

6.2 Ustawianie daty i czasu



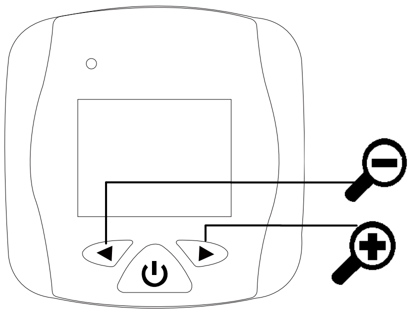


1. Aby ustawić datę i czas, przytrzymaj wciśnięty przycisk „>“ w stanie wyłączonym przez trzy sekundy.
2. Następnie naciśnij dodatkowo przycisk Power aż do automatycznego wejścia do punktu menu „Date & Time“.
3. Ustaw datę i czas przyciskami strzałkowymi. Potwierdź wprowadzone dane przyciskiem Power.

⚠	**Pamiętaj!** Ekran wyłącza się po 20 sekundach, jeżeli nie zostanie wprowadzona żadna zmiana.

Zdjęcia będą teraz zapisywane na karcie micro SD z prawidłową datą i czasem.

6.3 Funkcja Zoom



Naciśnij przycisk ">" aby uzyskać większe powiększenie.

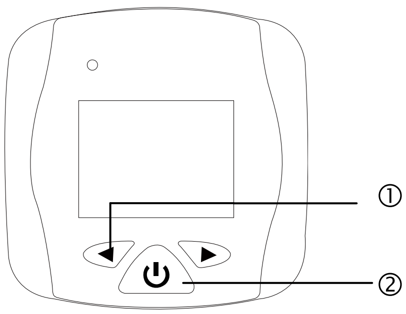
6.4 Zapis zdjęć na karcie micro SD

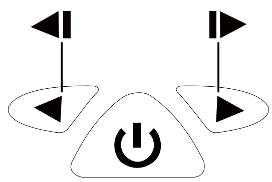
Po przyciśnięciu przycisku Power wykonywane są zawsze 3 zdjęcia.

⚠	**Pamiętaj!** Ta funkcja działa tylko, gdy jest włożona karta micro SD

6.5 Przeglądanie zdjęć zapisanych na karcie micro SD

Zapisane zdjęcia można przeglądać na komputerze PC, po wyjęciu karty micro SD albo bezpośrednio w wizjerze drzwiowym. Aby tego dokonać, postępuj w następujący sposób.





1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk „<“ w stanie wyłączonym przez trzy sekundy.
2. Następnie naciśnij dodatkowo przycisk Power aż do automatycznego wejścia do ekranu przeglądania zdjęć.
3. Teraz możesz wybrać jedno ze zdjęć za przycisku strzałkowego.

⚠	**Pamiętaj!** Ekran wyłącza się po 20 sekundach, jeżeli nie zostanie wprowadzona żadna zmiana.

7. Konserwacja i czyszczenie

7.1 Konserwacja

Sprawdzaj regularnie bezpieczeństwo techniczne produktu, np. czy obudowa nie jest uszkodzona.

Jeżeli są powody do przypuszczenia, że bezpieczna eksploatacja jest niemożliwa, należy wycofać produkt z eksploatacji i zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem.

Należy przyjąć, że bezpieczna eksploatacja nie jest możliwa, jeżeli:

- urządzenie ma widoczne uszkodzenia,
- urządzenie nie działa.

Pamiętaj!
Produkt nie wymaga konserwacji. Nie posiada on części, które powinno się sprawdzać lub konserwować, dlatego nie należy go nigdy otwierać.

7.2 Czyszczenie

Czyść produkt czystą, suchą ściereczką. W razie większych zabrudzeń ściereczkę można zwilżyć letnią wodą.

Uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się jakakolwiek ciecz.
Nie używaj chemicznych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy (spowodować odbarwienia).

8. Utylizacja

Tak oznaczonych urządzeń nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Po wycofaniu z eksploatacji produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi.
Zwróć się do sprzedawcy lub oddaj produkty w komunalnym punkcie zbiórki złomu elektrycznego.

9. Dane techniczne

Numer typu	TVAC80000
Typ baterii	2 x bateria AA
Tryby rozdzielczości	1280 x 720 pikseli
Wymiary	105 x 105 x 25 mm
Czujnik obrazowy	1/4" Progressive Scan CMOS-Sensor
Czas pracy baterii	ok. 1300 aktywacji
Ciężar netto	0,12 kg
Monitor	2,4” TFT LCD
Nośnik pamięci	Karta micro SD, maks. 32 GB
Certyfikaty	CE
Kompresja wideo	MJPEG
Kąt widzenia w poziomie	60°

Italiano

TVAC80000A



Istruzioni per l’uso

Versione 10/2012

Istruzioni per l’uso originali in lingua tedesca.
Conservarle per consultazioni future.

Introduzione

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto.

Tale prodotto adempie ai requisiti richiesti dalle direttive europee e nazionali in vigore. La sua conformità è stata comprovata, le dichiarazioni e la relativa documentazione sono depositate presso il produttore (www.abus.com).

Al fine di preservare tale stato e garantire un funzionamento sicuro, Lei, in qualità di utente, è tenuto ad osservare queste istruzioni per l’uso.

Prima di mettere in funzione il prodotto legga tutte le istruzioni per l’uso facendo attenzione alle note sull’uso e sulla sicurezza.

In caso di dubbi si rivolga al Suo installatore o rivenditore partner specializzato.

Esclusione di responsabilità

Le presenti istruzioni per l’uso sono state redatte con la massima cura. Se dovesse tuttavia riscontrare omissioni o imprecisioni, La preghiamo di comunicarcele all’indirizzo riportato sul retro del manuale.
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per errori tecnici o tipografici e si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto e alle istruzioni per l’uso senza previa comunicazione.
ABUS Security-Center non è perseguibile né responsabile per danni diretti e indiretti subiti in relazione all’equipaggiamento, al rendimento e all’impiego del presente prodotto. Non si fornisce alcuna garanzia per il contenuto del presente documento.

Descrizione dei simboli

	Il punto esclamativo all'interno di un triangolo rimanda a note importanti contenute nelle presenti istruzioni per l'uso che è necessario osservare.
	Questo simbolo indica consigli particolari e note sull'uso dell'apparecchio.

Importanti note sulla sicurezza

	In caso di danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, il diritto alla garanzia decade. È esclusa la responsabilità per danni indiretti!
	È esclusa la responsabilità per danni a cose o a persone dovuti ad un uso improprio o alla mancata osservanza delle note sulla sicurezza. In tali casi il diritto alla garanzia decade.

Il presente apparecchio è stato fabbricato nel rispetto degli standard di sicurezza internazionali.
La preghiamo di leggere con attenzione le seguenti note sulla sicurezza.

Note sulla sicurezza

1. Liquidi
   Proteggere l'apparecchio dalla penetrazione di liquidi di qualsiasi genere.

2. Pulizia
   Pulire l'apparecchio solo con un panno umido, senza detergenti aggressivi.
   Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente.

3. Luogo di installazione
   - Il presente apparecchio è previsto esclusivamente per l'impiego in ambienti interni.
   - Il prodotto può danneggiarsi anche cadendo da altezze ridotte.
   - Osservare le note sul montaggio riportate nel relativo capitolo delle presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze

Prima della prima messa in funzione vanno osservate tutte le note sulla sicurezza e sull'utilizzo!

Durante l'utilizzo evitare le seguenti condizioni ambientali sfavorevoli:

- presenza di acqua o umidità troppo elevata
- eccessivo freddo o caldo
- esposizione diretta ai raggi del sole
- polvere o gas infiammabili, vapori o solventi
- forti vibrazioni
- potenti campi magnetici, come in prossimità di macchine o altoparlanti
- Lo spioncino non deve essere installato su superfici instabili

Disimballaggio

Maneggiare l'apparecchio con la massima attenzione mentre lo si disimballa.

	Se l'imballaggio originale dovesse presentare dei danni, controllare prima l'apparecchio. Se l'apparecchio risulta danneggiato, rispedirlo con l'imballaggio e informare il servizio consegne.

Indice

1. Utilizzo conforme

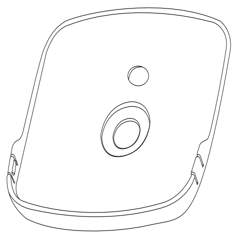
Lo spioncino digitale rappresenta una moderna evoluzione dello spioncino classico. Esso viene applicato agevolmente e senza alcuna complicazione sul presente spioncino di 12–14 mm. In alternativa viene fornito anche uno spioncino di 14 mm, il quale è adatto a tutte le porte con uno spessore di 35–53 mm.
È sufficiente premere il pulsante per poter vedere, con un angolo di visibilità di ca. 180 gradi, chi si trova di fronte alla vostra porta e quanto accade in tal punto. Inoltre lo spioncino dispone di una funzione per lo scatto di foto: premendo il tasto di accensione/spegnimento è possibile memorizzare tre foto su una scheda micro SD. Dopo 20 secondi la telecamera si disattiva, per ragioni di risparmi energetico. Premendo il tasto accensione/ spegnimento la videocamera si attiva nuovamente.
Il principale vantaggio è la possibilità di rivolgere lo sguardo verso l'esterno, l'ideale anche per portatori di occhiali, bambini e persone di bassa statura, in quanto il display interno permette una vista anche dal basso.

Una descrizione approfondita del funzionamento è riportata nel capitolo "3. Caratteristiche e funzioni".

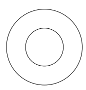
2. Dotazione



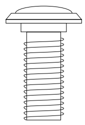
Spioncino digitale



Sostegno



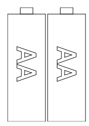
Rondella/ dispositivo per serraggio



Lente spioncino



Cilindro spioncino

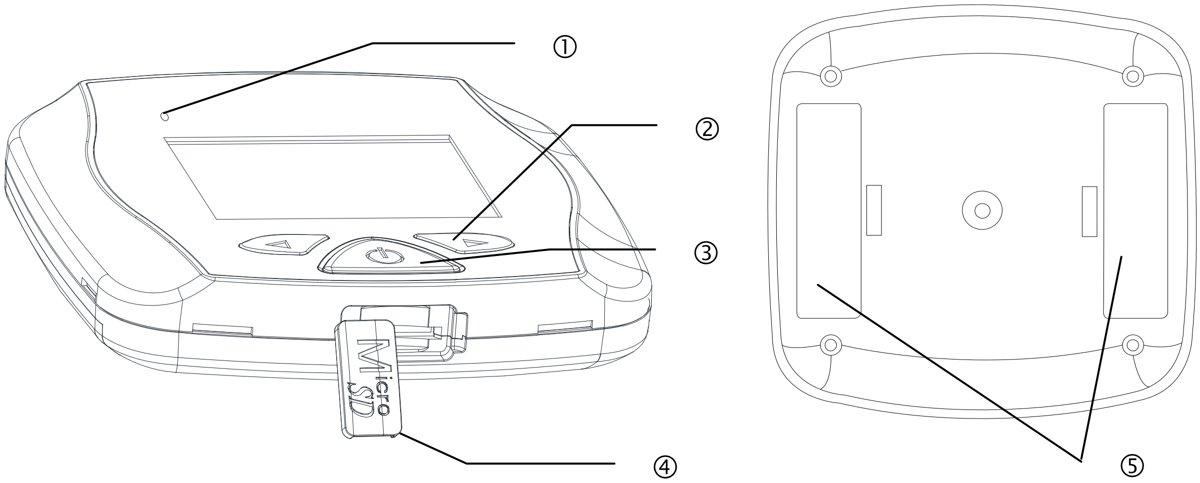


Batterie 2 AA

3. Caratteristiche e funzioni

- Confortevole monitor a colori 2,4" TFT LCD e spioncino
- L'evoluzione moderna del classico spioncino
- Per tutte le porte con uno spessore di 35–53 mm e 12–14 mm adatte a fori per spioncino
- Installazione semplice senza fili grazie al funzionamento a batterie (2 batterie AA incluse)
- All'attivazione vengono acquisite tre foto in qualità HD su scheda micro SD (non in dotazione)
- Funzione zoom
- Sensore CMOS da 2 megapixel

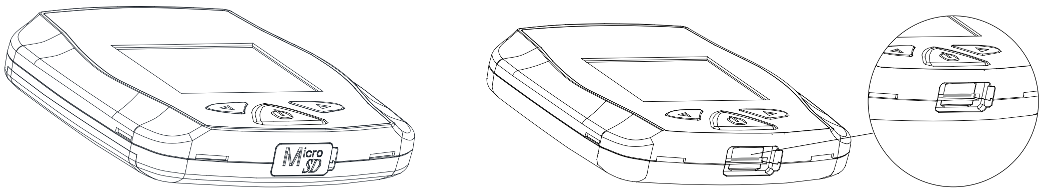
4. Descrizione del prodotto



①	Power LED	Indicatore di stato dell'apparecchio Luce Apparecchio acceso Luce assente Apparecchio spento
②	◄►	Passaggio da una ripresa all'altra
③	Tasto di accensione/ spegnimento	Accensione del monitor Funzione zoom
④	Slot per schede micro SD	Slot per l'utilizzo di una scheda micro SD fino ad un massimo di 32 GB
⑤	Vano batterie	2 batterie AA

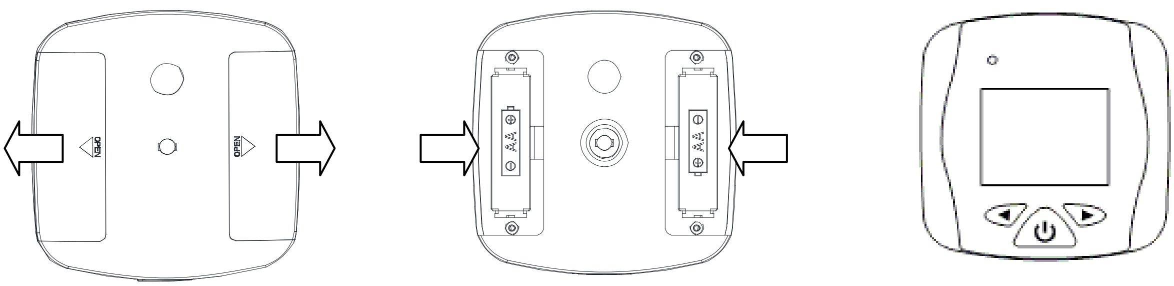
5. Installazione

5.1 Inserimento della scheda micro SD



1. Aprire la copertura gommata.
2. Inserire una scheda micro SD.

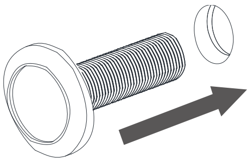
5.2 Inserimento delle batterie



1. Estrarre innanzitutto le coperture delle batterie.
2. Inserire 2 batterie AA. Nel far ciò assicurarsi che la polarità sia corretta.

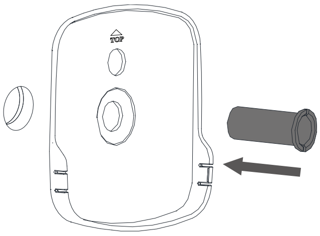
5.3 Montaggio

①



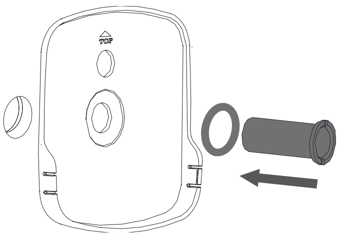
Togliere il proprio presente spioncino dal foro in cui è collocato oppure praticare, se necessario, un nuovo foro di 12/14 mm all’altezza degli occhi. Dopodiché inserire la lente dello spioncino dall’esterno.

②



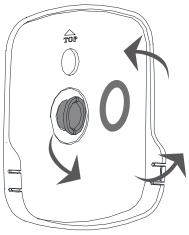
Per fori da 14 mm:
Infilare il cilindro dello spioncino attraverso il supporto, dopodiché entrambe le parti attraverso il foro sul lato interno della porta. Serrare lo spioncino saldamente con le dita.

③



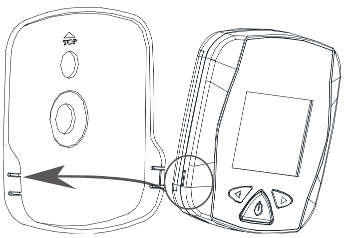
Per fori da 12 mm:
Infilare il cilindro dello spioncino attraverso la rondella e il sostegno di base, dopodiché tutte le parti attraverso il foro sul lato interno della porta. Serrare lo spioncino saldamente con le dita.

④



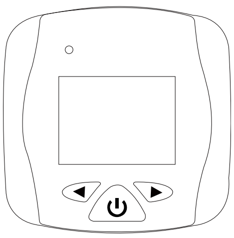
Serrare saldamente lo spioncino con la rondella/ chiave di serraggio fornita.

⑤



Applicare ora lo spioncino digitale sul supporto.

⑥



Ora è possibile utilizzare lo spioncino.

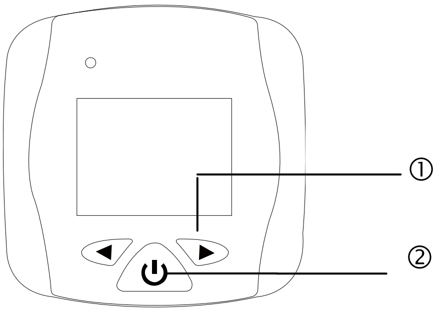
6. Utilizzo

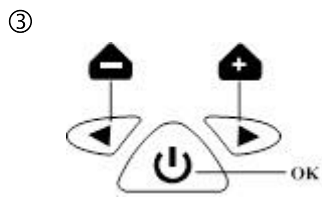
6.1 Visualizzazione live



①		La scheda micro SD viene riconosciuta
②		Nessuna scheda micro SD presente Scheda micro SD piena

6.2 Impostazione data e ora



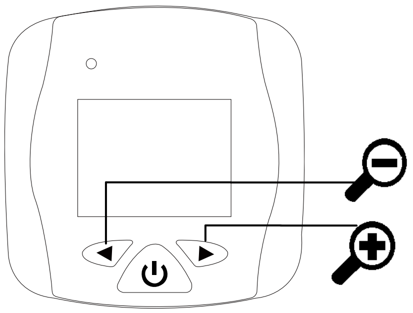


1. Per poter impostare data e ora, mantenere il tasto “>” in stato di disattivato per tre secondi.
2. Quindi premere anche il tasto di accensione/spegnimento fino a giungere automaticamente alla voce di menu “Date & Time”.
3. Impostare la data e l’ora con l’ausilio dei tasti freccia. Confermare i dati immessi con il tasto di accensione/spegnimento.

	**Fare attenzione a quanto segue:** Lo schermo si spegne automaticamente dopo 20 secondi se non viene più eseguita alcuna modifica.

Le vostre foto vengono ora memorizzate con la data e ora esatte sulla scheda micro SD.

6.3 Zoom



1. Premere il tasto di “>”se si desidera effettuare uno zoom più ravvicinato nella foto.

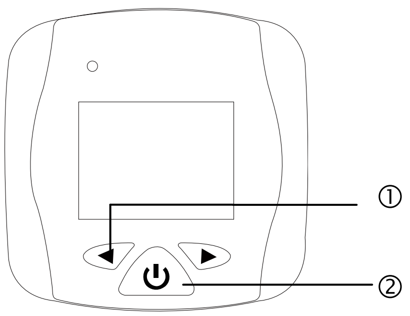
6.4 Scatti memorizzati sulla scheda micro SD

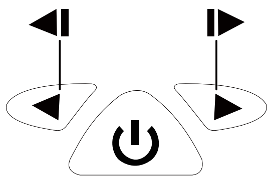
Dopo che è stato premuto il tasto di accensione/spegnimento vengono scattate tre foto.

Fare attenzione a quanto segue:
Questa funzione è possibile solamente se viene impiegata una scheda micro SD.

6.5 Visualizzazione di scatti di foto mediante la scheda micro SD

Avete le possibilità di visualizzare le foto scattate sul PC estraendo la micro scheda SD, oppure potete vederle direttamente sullo spioncino. Procedere come segue:





1. Mantenere il tasto “<” in stato di disattivato per tre secondi.
2. Quindi premere anche il tasto di accensione/spegnimento fino a giungere automaticamente alla visualizzazione di foto.
3. Tramite i tasti freccia potete passare da una foto all’altra.

Fare attenzione a quanto segue:
Lo schermo si spegne automaticamente dopo 20 secondi se non viene più eseguita alcuna modifica.

7. Manutenzione e pulizia

7.1 Manutenzione

Verificare regolarmente la sicurezza tecnica del prodotto, ad esempio la presenza di danni all'alloggiamento.

Se si presume che non sia più possibile un esercizio sicuro, il prodotto deve essere messo fuori servizio e assicurato contro un esercizio accidentale.

Si deve presumere che non sia più possibile un esercizio sicuro quando

- l'apparecchio presenta danni evidenti,
- l'apparecchio non funziona più.

Fare attenzione a quanto segue:
Il prodotto non richiede manutenzione da parte vostra. All'interno del prodotto non sono presenti componenti controllabili o riparabili dall'utilizzatore; non aprirlo mai.

7.2 Pulizia

Pulire il prodotto con un panno asciutto pulito. Per rimuovere lo sporco più ostinato il panno può essere leggermente inumidito con acqua tiepida.

Fare attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
Non utilizzare detergenti chimici, in quanto la superficie dell'alloggiamento potrebbe danneggiarsi (scolorimento).

8. Smaltimento

Gli apparecchi che presentano questo simbolo non vanno smaltiti assieme ai rifiuti domestici. Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore oppure smaltire i prodotti nei centri di raccolta comunali per apparecchi elettrici.

9. Dati tecnici

Codice tipo	**TVAC80000**
Tipo di pila	2 batterie AA
Modalità di risoluzione	1280 x 720 pixel
Dimensioni	105 x 105 x 25 mm
Sensore di immagine	Scansione progressiva 1/4" sensore CMOS
Durata della batteria	ca. 1300 attivazioni
Peso netto	0,12 kg
Monitor	2,4" TFT LCD
Supporto di memoria	Scheda micro SD, max. 32 GB
Certificazioni	CE
Compressione video	MJPEG
Angolo di osservazione orizzontale	60°

Español

TVAC80000B



Manual de instrucciones

Versión 10/2012

Manual de instrucciones original en alemán.
Guardar para futuras consultas.

Español

Introducción

Estimado cliente:

Le agradecemos la compra de este artículo.

Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Se ha comprobado la conformidad. La documentación y declaraciones correspondientes se pueden consultar en la página del fabricante (www.abus.com).

Para conservar este estado y garantizar un funcionamiento exento de peligros, debe tener en cuenta lo expuesto en este manual de instrucciones.

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea todo el manual de instrucciones y respete todas las indicaciones de utilización y seguridad.

Si tiene alguna pregunta, diríjase a su instalador o a su distribuidor especializado.

Exención de responsabilidad

Este manual de instrucciones ha sido elaborado muy detalladamente. Si a pesar de ello usted advirtiera omisiones o imprecisiones, comuníquenoslo a la dirección indicada al dorso de este manual.
ABUS Security-Center GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por los fallos técnicos ni tipográficos y se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto y en los manuales de instrucciones sin previo aviso.
ABUS Security-Center no se hace responsable de los daños que deriven directa o indirectamente del equipamiento, las prestaciones y el empleo de este producto. No se otorga ninguna garantía por el contenido de esta documentación.

Explicación de los símbolos

	Un signo de admiración dentro de un triángulo señaliza una indicación importante del manual de instrucciones, la cual es imprescindible tener en cuenta.
	Este símbolo señaliza consejos e indicaciones útiles para la utilización.

Indicaciones importantes de seguridad

	En el caso de daños provocados por no haber respetado las indicaciones expuestas en el manual de instrucciones, se extingue el derecho de garantía. No nos hacemos responsables de los daños resultantes.
	No nos hacemos responsables de los daños personales o materiales provocados por una utilización incorrecta o por no haber respetado las indicaciones de seguridad. En tales casos se extingue el derecho de garantía.

Este aparato ha sido fabricado en cumplimiento de los estándares internacionales de seguridad.
Lea detenidamente las siguientes indicaciones de seguridad.

Indicaciones de seguridad

1. Líquidos
   Proteja el aparato para que no pueda penetrar ningún líquido.

2. Limpieza
   Limpie el aparato únicamente con un paño húmedo y no utilice agentes de limpieza abrasivos.
   Para ello se ha de desenchufar el aparato.

3. Lugar de instalación
   - Este aparato está previsto exclusivamente para interiores.
   - Al caer, aunque sea desde poca altura, el aparato puede resultar dañado.
   - Siga las instrucciones de montaje contenidas en el capítulo correspondiente de este manual de instrucciones.

Advertencias

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y de utilización antes de la primera puesta en funcionamiento.

Evite las siguientes condiciones ambientales perjudiciales durante el funcionamiento:
- Agua o humedad excesiva del aire
- Frío o calor excesivo
- Radiación directa del sol
- Polvo o gases, vapores o disolventes inflamables
- Fuertes vibraciones
- Campos magnéticos de gran intensidad, como cerca de máquinas o altavoces
- La instalación de la mirilla no deberá realizarse sobre superficies inestables

Desembalaje

Manipule el aparato con extremo cuidado al desembalarlo.

	Si el embalaje original presenta algún desperfecto, compruebe el aparato. En caso de que este presente algún daño, devuélvalo en el embalaje e informe al servicio de reparto.

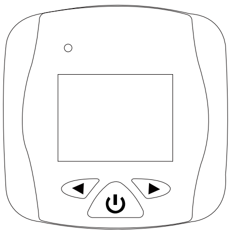
Índice

1. Uso adecuado

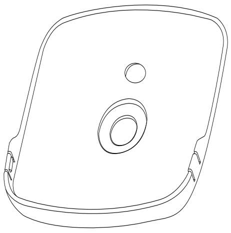
La mirilla digital es una ampliación moderna de la mirilla clásica. Se inserta sencillamente y sin complicaciones en la mirilla de 12-14 mm existente. Alternativamente también hay disponible una mirilla de 14 mm, adecuada para todas las puertas con un grosor de 35-53 mm.
Pulse el botón y verá en un ángulo de aprox. 180 grados quién está delante de la puerta y lo que pasa delante de esta. Por lo demás, las mirillas disponen de una función de grabación: pulsando la tecla Power pueden guardarse tres imágenes en una tarjeta micro-SD. Tras 20 segundos se desconecta la cámara para ahorrar energía. Pulsando el botón Power se vuelve a activar la cámara.
La visión del exterior es ideal especialmente para los usuarios de gafas, los niños y personas de baja estatura, ya que la pantalla interior también se puede ver desde abajo.

Encontrará una descripción detallada del funcionamiento en el capítulo 3 “Características y funciones”.

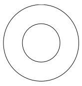
2. Volumen de entrega



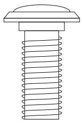
Mirilla digital



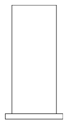
Soporte



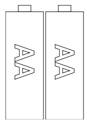
Arandela / dispositivo de apriete



Lente de la mirilla



Cilindro de la mirilla

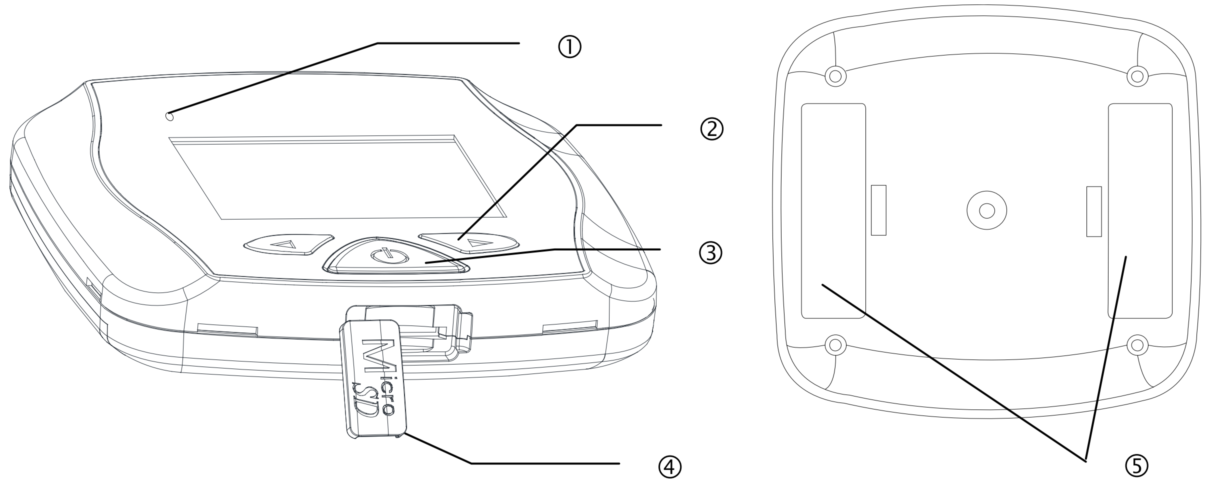


2 pilas AA

3. Características y funciones

- Cómodo monitor de color TFT LCD de 2,4" y mirilla
- Moderna ampliación de las mirillas clásicas
- Adecuado para todas las puertas con un grosor de 35-53mm y perforaciones para mirillas de 12-14mm
- Instalación inalámbrica y sencilla gracias a su funcionamiento con pilas (2 pilas AA incluidas)
- Al activarlo, se realiza una fotografía de tres imágenes en la tarjeta micro SD (no está incluida en el volumen de entrega) en calidad full HD
- Función zoom
- Sensor de imagen CMOS de 2 megapíxeles

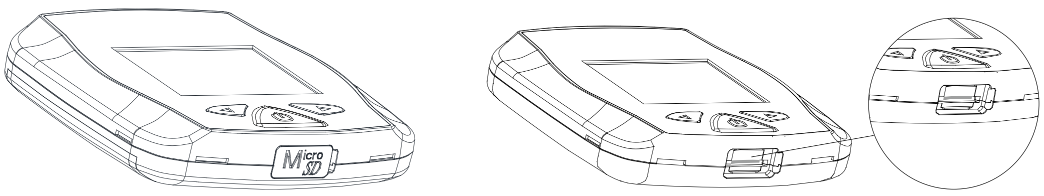
4. Descripción del aparato



①	LED de encendido	Muestra el estado del aparato Luz Aparato conectado Sin luz Aparato desconectado
②	◄►	Cambiar entre las grabaciones
③	Tecla Power	Encender el monitor Función zoom
④	Ranura para tarjetas micro SD	Ranura para utilizar una tarjeta de memoria SD de hasta 32 GB
⑤	Compartimentos de pilas	2 pilas AA

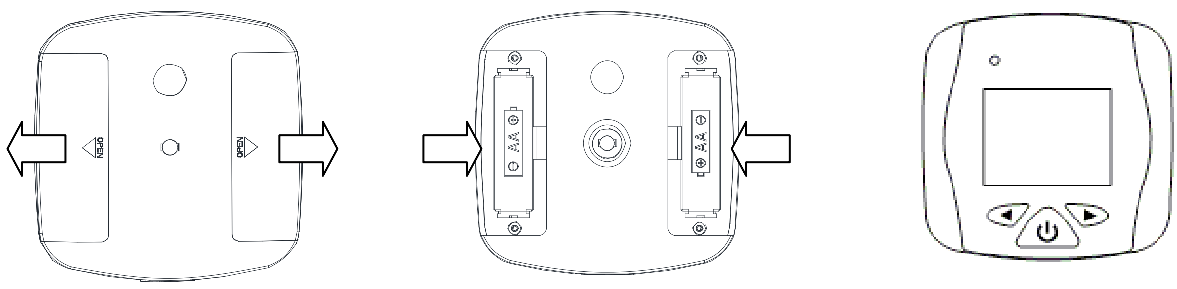
5. Instalación

5.1 Inserción de la tarjeta micro SD



3. Abra la cubierta de goma.
4. Introduzca una tarjeta micro SD.

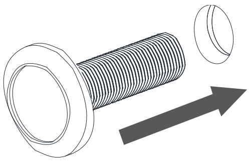
5.2 Inserción de las pilas



1. Retire primero las cubiertas de las pilas.
2. Inserte 2 pilas AA. Asegúrese de colocar los polos en el lado correcto.

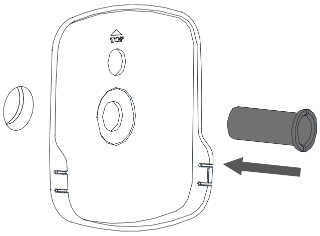
5.3 Montaje

①



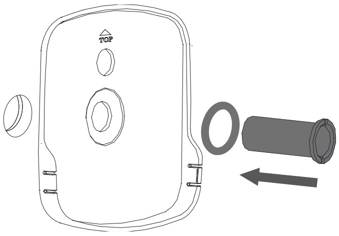
Retire la mirilla existente del agujero de la misma o realice un agujero nuevo de 12/14 mm a la altura de los ojos si fuera necesario. Seguidamente, inserte la lente de la mirilla desde el exterior.

②



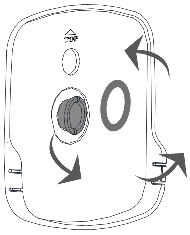
Para agujeros de 14 mm:
Inserte la mirilla por el soporte y seguidamente las dos piezas a través del agujero en el interior de la puerta.
Apriete la mirilla con la mano.

③



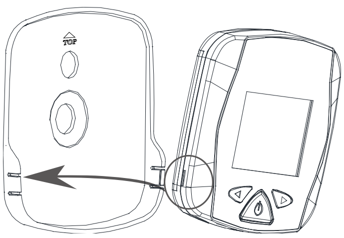
Para agujeros de 12 mm:
Inserte la mirilla por la arandela y el soporte base, y seguidamente todas las piezas a través del agujero en el interior de la puerta.
Apriete la mirilla con la mano.

④



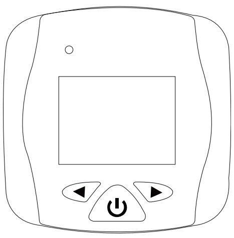
Apriete con fuerza la mirilla con la arandela / llave de apriete suministradas.

⑤



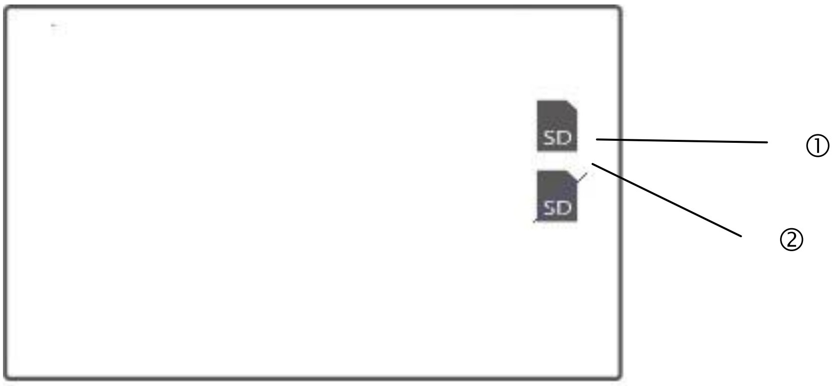
Ahora, inserte la mirilla digital en el soporte.

⑥



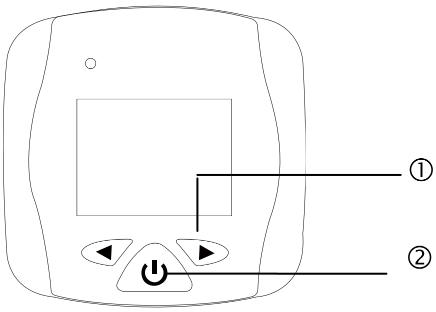
Ya puede utilizar la mirilla.

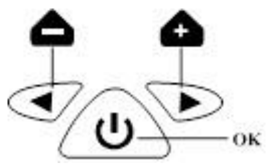
6. Utilización
6.1 Imagen en directo



①		Tarjeta micro SD reconocida
②		Ninguna tarjeta micro SD disponible Tarjeta micro SD llena

6.2 Ajuste de fecha y hora



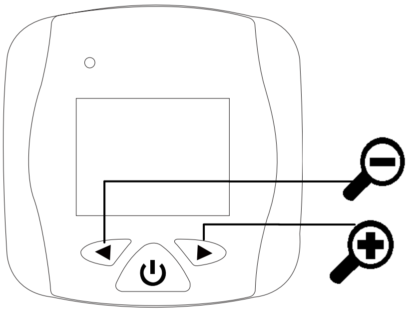


1. Para poder ajustar la fecha y la hora, mantenga la tecla ">" pulsada durante tres segundos en estado desconectado.
2. Seguidamente, pulse también la tecla Power hasta que acceda automáticamente al punto de menú "Date & Time".
3. Ajuste la fecha y la hora con ayuda de las teclas de flecha. Confirme la entrada con la tecla Power.

⚠	**Tenga en cuenta lo siguiente:** La pantalla se desconecta automáticamente tras 20 segundos si ya no se realizan más cambios.

Sus imágenes se guardarán ahora con la fecha y la hora correctas en la tarjeta micro SD.

6.3 Zoom



Vuelva a pulsar la tecla ">", si desea aumentar más el zoom.

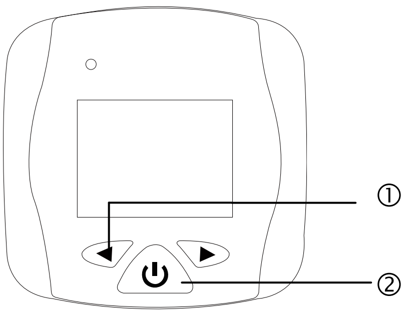
6.4 Grabaciones en la tarjeta micro SD

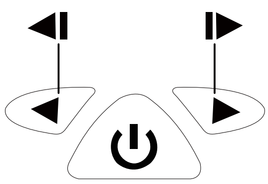
Después de accionar la tecla Power se realizan siempre tres grabaciones.

	**Tenga en cuenta lo siguiente:** Esta función solo funciona cuando hay una tarjeta micro SD insertada.

6.5 Visualización de las grabaciones de la tarjeta micro SD

Tiene la posibilidad de visualizar las imágenes grabadas en el PC, extrayendo la tarjeta micro SD, también puede visualizarlas directamente en la mirilla. Para ello, proceda como sigue:





1. Mantenga la tecla ">" pulsada durante tres segundos en estado desconectado.
2. Seguidamente, pulse también la tecla Power hasta que acceda automáticamente al la visualización de imágenes.
3. Ahora, con la ayuda de la tecla de flecha puede seleccionar entre las imágenes.

	**Tenga en cuenta lo siguiente:** La pantalla se desconecta automáticamente tras 20 segundos si ya no se realizan más cambios.

7. Mantenimiento y limpieza

7.1 Mantenimiento

Compruebe regularmente la seguridad técnica del producto, por ejemplo, si está dañada la carcasa.

Cuando no esté garantizado un funcionamiento seguro, ponga fuera de funcionamiento el aparato y evite que pueda ponerse en marcha de nuevo involuntariamente.

El funcionamiento seguro no está garantizado si:

- el aparato muestra daños visibles.
- El aparato no funciona.

Tenga en cuenta lo siguiente:
El producto no requiere ningún mantenimiento por su parte. No hay ningún componente que deba controlar o mantener en el interior del aparato; no lo abra nunca.

7.2 Limpieza

Limpie el producto con un paño limpio y húmedo. En caso de estar muy sucio, el paño se puede humedecer con agua templada.

Evite que entren líquidos en el aparato.
No utilice limpiadores químicos; estos pueden dañar (desteñir) la superficie de la carcasa.

8. Gestión de residuos

Los aparatos así marcados no se pueden eliminar en la basura doméstica. Al finalizar la vida útil del producto, deséchelo cumpliendo lo establecido en lo establecido por la ley. Diríjase a su distribuidor o deposite el artículo en un punto de recogida municipal para equipos eléctricos y electrónicos.

9. Datos técnicos

Código de referencia	TVAC80000
Tipo de batería	2 pilas AA
Modos de resolución	1280 x 720 píxeles
Dimensiones	105 x 105 x 25 mm
Sensor de imagen	Sensor CMOS 1/4" Progressive Scan
Duración de la pila	aprox. 1.300 activaciones
Peso neto	0,12 kg
Monitor	2,4" TFT LCD
Soporte de memoria	Tarjeta micro SD, máx. 32 GB
Homologaciones	CE
Compresión de vídeo	MJPEG
Ángulo de visión horizontal	60°